

La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 44

VENDREDI 6 AOUT 1971

DIX CENTS

Une "marche" dans l'espace

HOUSTON (AFP) — La "marche dans l'espace" d'Alfred Worden a duré une vingtaine de minutes et a été couronnée de succès. Non seulement il a eu le temps de faire tout ce qui était prévu mais il est retourné pour effectuer une vérification de la baie d'instruments scientifiques et du module de service et ses évolutions dans l'espace, relié à un long câble, ont permis de démontrer qu'il est possible d'effectuer des réparations dans l'espace. Cela aurait été très utile lors d'Apollo 13, où jusqu'au bout, les astronautes ni le centre de contrôle de Houston ne savaient ce qui s'était passé exactement à bord du module de service dont tout un panneau avait été arraché par l'explosion d'un réservoir d'oxygène.

L'équipage d'Apollo 13 ne disposait pas, en effet, à bord du vaisseau spatial d'un câble d'alimentation analogue à celui utilisé hier.

Rapports

Cette "marche" dans l'espace a sans aucun doute rappelé aux télespectateurs des images qu'ils ont vu pour la première fois lors du vol du vaisseau cosmique soviétique "Voskhod 2", lorsqu'en mars 1965 Alexis Leonov fut, pendant cinq minutes, le premier homme à marcher dans l'espace. Elles ont dû aussi leur remémorer la sortie d'Edward White qui, quatre mois plus tard, joua les scaphandriers de l'espace pendant 21 minutes et toutes celles qui se déroulèrent par la suite lors de "Gemini-9" puis de "Gemini-12", pour ne rappeler que ces exemples américains.

Alfred Worden, confiné dans la cabine "Endeavour" depuis le départ du Cap Kennedy, le 26 juillet, a pu, hier matin, se détendre les jambes. Depuis que des missions Apollo partent pour la Lune c'est la première fois que le pilote de la cabine principale sort dans l'espace sur le chemin du retour. Une "sortie" du même genre, effectuée toutefois en orbite terrestre, avait permis à l'un des hommes d'équipage d'Apollo 9 d'aller vérifier la configuration du module lunaire et sa résistance aux contingences qui lui étaient alors

imposées. Cette sortie là avait elle aussi son importance. Elle précédait de quelques mois le départ de la première mission "destination Lune": Apollo 11.

Facilité

La facilité avec laquelle Al Worden se déplaçait surprend un peu. On imagine mal qu'un être humain, revêtu d'un scaphandre spatial qui paraît assez lourd puisse évoluer aussi aisément et apparemment sans aucun danger à une telle vitesse. En fait si le danger existe si le câble qui le retient se casse et si Worden lâche la main courante s'en est fait de lui, il ira se perdre dans l'espace, l'absence d'atmosphère évite que l'écoutille de la cabine ne soit arrachée et que Worden aille pendre au bout de son "fil" loin derrière le vaisseau. La technique de "marche dans l'espace" est au point depuis longtemps. Elle sera réutilisée à l'avenir.

Grosse poupée qui se glisse dans le noir sur un fond de Lune, Worden a ramené vers la cabine la moisson de photos récoltées par les deux caméras, panoramique et cartographique. Il a vérifié les autres instruments, dont certains ne fonctionnent pas aussi bien qu'on l'escomptait à terre et dont il faut savoir, dans la mesure du possible, pourquoi ils se sont détachés. Le tout en vue de les améliorer pour les deux derniers vols Apollo.

Ces appareils en effet sont essentiels pour la poursuite de l'exploration de la Lune et de l'espace interplanétaire, pour accroître les connaissances de l'homme dans toute une série de domaines.

Au cours de cette dernière "sortie" du vol, Worden, pas plus que ses camarades quand ils étaient sur la Lune, n'a manifesté d'émotion particulière ou de crainte. Même si son pouls a battu un moment à 130 pulsations, il est bien vite retombé à un rythme à peu près normal pour un homme au travail: 85 coups minutes.

"J'aime ce boulot", a-t-il dit, avant de repartir pour la baie d'instruments scientifiques une troisième fois. En tout, il a fait environ 45 pieds pour aller explorer les cales du gallion "Endeavour" et en ramener une partie du trésor.



C'est tout ce qui reste de l'automobile dans laquelle prenaient place la victime et ses trois compagnes, un amas de ferraille tordue ayant fauché une autre vie humaine sur "la route de la mort".

(Photo Jeannot Petit)

Un mort et trois blessés dans une collision frontale

Par Alain Dionne

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — Une jeune fille a connu une fin tragique et ses trois compagnes ont subi diverses blessures, un peu avant 5 heures, hier après-midi, lors d'une violente collision frontale entre deux automobiles survenue sur la route nationale No 1, à St-Paul d'Abbotsford, dans le comté de Rouville.

La police a identifié la victime comme étant Mlle Louise Racicot, 20 ans, du 512 rue St-Charles sud à Granby, qui a succombé à ses blessures peu après son admission à l'Hôpital général de Shefford où elle avait été transportée d'urgence par ambulance.

Les compagnes de la victime, blessées dans le même accident, sont sa sœur, Mme Diane Beauchemin, 22 ans, du 164, Boul. Montcalm, à Granby, conductrice de l'une des voitures impliquées, ainsi que Mlles Francine et Fleurette Demers, âgées de 23 et 26 ans respectivement et domiciliées au 237 rue Foch, à Granby également.

Elles ont été conduites à l'Hôpital général de Shefford où elles ont été gardées

sous observation pour quelque temps. Leur état est considéré satisfaisant par les autorités de l'institution et n'inspire aucune crainte quant à leur vie.

Une cinquième personne a été blessée dans la collision; il s'agit de M. Michel Maurice, 25 ans, de Granby, dont les blessures étaient bénignes et n'ont pas nécessité son transport à l'hôpital.

L'accident est survenu lorsque les voitures conduites par Mme Diane Beauchemin et M. Claude Bousquet, 26 ans, de St-Pie, dans le comté de Bagot, se sont heurtées de plein fouet sur la route No 1 non loin de l'une des extrémités de la municipalité de St-Paul d'Abbotsford. Le conducteur de ce dernier véhicule a été le seul à s'en tirer indemne.

Le corps de la victime a été transporté à la morgue Girardot et Ménard où le coroner du district de Rouville, le Dr Robert Bhéret, a présidé à l'ouverture de l'enquête et procédé à l'identification de la victime.

L'agent Gérard Cardinal, de la Sûreté du Québec à Mariville, a institué une enquête sur les circonstances qui ont entouré cette tragédie.



L'Auberge des Erables, au Lac Bowker, a été totalement rasée par les flammes l'autre nuit. La violence de l'incendie a réduit tout l'édifice en cendres qui, quelques heures plus tard fumaient encore. On ignore encore les causes du sinistre et une enquête a été instituée pour permettre de les déterminer. Malgré l'heure tardive du sinistre, il n'y a pas eu de victime.

(Photo Jeannot Petit)

Un violent incendie rase l'Auberge du Lac Bowker

VALCOURT — Un incendie a complètement détruit, hier matin, l'Auberge des Erables, au Lac Bowker, près de Valcourt. Le sinistre dont on n'a pas encore pu déterminer la cause exacte a rasé au sol la propriété de M. Gilles Guindon, gérant et propriétaire de cet établissement. Heureusement personne n'a subi de blessures, tous les occupants ayant pu être évacués à temps.

Selon les renseignements recueillis sur les lieux du sinistre, ce sont quatre personnes attablées au bar de l'établissement qui auraient donné l'alarme vers 1.15 hres du matin. Le propriétaire, M. Gilles Guindon, étant couché à ce moment M. Robert, Mme Nicole Guindon, épouse du propriétaire, Mlle Claire Gosselin, serveuse et M. Marc Gosselin, auraient aperçu, peu après minuit, une intense fumée derrière le bar adjacent à la cuisine de l'établissement.

Ceux-ci après avoir visité la cuisine et s'être rendu compte de l'ampleur du début d'incendie, ont immédiatement sonné l'alerte et procédé à l'évacuation des occupants. Sept personnes se trouvaient à l'inté-

rieur de l'auberge à ce moment là. Trois personnes étaient couchées au second étage, outre le propriétaire M. Gilles Guindon, Lise Bédard, 10 ans et Gaétan Demers, 14 ans, étaient profondément endormis au moment de l'alerte. On a vainement tenté de circonscrire le foyer d'incendie avec des extincteurs.

Le responsable du service d'incendie du canton de Valcourt, M. Réjean Racicot, aidé de pompiers volontaires a tenté sans succès de limiter les dégâts. Le feu aurait d'abord pris dans la cave pour se propager ensuite à tout l'établissement. Celui-ci est considéré comme une perte totale.

Selon les informations recueillies de témoins oculaires, la cause la plus vraisemblable de l'origine de l'incendie serait une défectuosité du système électrique. Cependant, la Sûreté du Québec a institué une enquête afin de déterminer les causes exactes de l'incendie. Selon les premières constatations, rien n'indique qu'une main criminelle soit à l'origine du sinistre. L'agent Gaston Thibodeau, de la SQ, détachement de Granby, a été chargé de l'enquête.

A Mansonville

Les employés s'enferment dans la voûte de la banque et font échouer le hold-up

Par Alain Dionne

MANSONVILLE — Déjouant les plans d'une bande de cagouards les employés de la succursale bancaire se sont enfermés dans la voûte et ont ainsi fait échouer une conspiration pour commettre un vol à main armée, hier avant midi, à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, dans la petite municipalité de Mansonville.

Les bandits se sont butés à des tiroirs-caisses complètement vides pour la première fois au cours des dernières années, alors que cette succursale a été la cible des bandits à plusieurs reprises.

Il était environ 9 heures 15, lorsqu'une voiture avec quatre cagouards à l'intérieur est arrivé en trompe devant l'établissement. La porte était alors verrouillée et ne devait être ouverte à la clientèle que 45 minutes plus tard.

A la vue des bandits armés, le gérant M. Marchand et les deux caissières se sont rapidement dirigés vers la voûte, où ils se sont enfermés en tirant la porte derrière eux en la verrouillant de l'intérieur.

Trois des quatre individus masqués sont alors descendus de voiture et se sont dirigés vers la porte de la banque, pendant que l'autre montait la garde près de l'automobile dont le moteur avait été laissé en marche pour permettre un départ plus rapide.

L'un des bandits a aussitôt défoncé la vitre de la porte au moyen de l'arme qu'il avait en main et, suivi de ses comparses, il a fait irruption à l'intérieur de la succursale momentanément désertée.

Les trois hommes ont enjambé le comptoir et ont entrepris la fouille des

tiroirs caisses. A la suite de la déception causée par l'absence d'argent, ils ont tiré quelques coups de feu

Toutefois, grâce à leur ruse et à leur action rapide, les employés de la banque ont empêché les cagouards

de mettre leur plan à exécution et de dévaliser la succursale une fois encore.

La Sûreté du Québec a érigé des barrages et exercé une étroite surveillance sur les routes de ce secteur dans l'espoir d'intercepter le véhicule des bandits, mais leurs efforts se sont avérés vains.

Au cours de la surveillance exercée par la police durant les heures qui ont suivi cette tentative de hold-up le sergent détective Réal Ouimet de la Sûreté municipale de Cowansville a intercepté un véhicule suspect avec trois individus de la région métropolitaine à bord mais a dû relâcher ces derniers après une minutieuse vérification rendue nécessaire, les trois hommes ayant des antécédents judiciaires.

La Sûreté du Québec poursuit son enquête en rapport avec cette tentative de vol à main armée qui s'est avéré un échec complet pour les cagouards.

Encore une fois, la succursale de Mansonville de la Banque Canadienne Impériale de Commerce a été la cible de dangereux cagouards armés hier avant midi, avec la différence toutefois qu'ils sont repartis les mains vides, contrairement aux fois précédentes alors que les bandits avaient réussi à dévaliser la succursale bancaire.

dans les tiroirs caisses avant de prendre la fuite sans en demander davantage.

Les bandits qui étaient armés de carabines à canon tronquées et qui portaient des cagoules, ont quitté les lieux en empruntant la même sortie et ont rejoint leur complice qui faisait le guet à l'extérieur de la voiture, qui serait une Chrysler 1965 de couleur bleue foncée. Les cagouards ont pris la fuite dans une direction indéterminée.

Peu après le départ des bandits les trois employés de la banque ont ouvert la porte de la voûte et ont quitté leur refuge temporaire pour ensuite alerter la Sûreté du Québec, à Cowansville.

BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS

Coke...
le vrai
de vrai

Régions de Québec, des Cantons de l'Est et du St-Maurice: ensoleillé avec périodes nuageuses. Venteux par moments. Minimum de 45 à 50. Maximum d'environ 70.
Aperçu pour samedi: généralement ensoleillé.

Nouvelles Régionales

Au coût de \$1,000,000

La route 1 contournera le village de Rougemont

ROUGEMONT (GMM) — Les commerçants de Rougemont, qui s'étaient jusqu'à maintenant objectés à la construction du contournement de la route 1 se sont ralliés aux promoteurs du projet et se sont avoués satisfaits des plans présentés par le député libéral du comté de Rouville M. Marcel Ostiguy.

La satisfaction des marchands est due au respect du caractère artisanal et pomicole de Rougemont dans la réalisation de ce tronçon routier, à la possibilité de dégagement pour toutes les avenues du village, à l'impossibilité d'une concurrence déloyale entre les monterégiens d'ici à ce que le projet soit devenu réalité.

La construction du tronçon de contournement de la route 1, selon les estimations établies par le ministère de la Voirie, qui en surveillera la réalisation et en a préparé, les plans coûteraient \$1,000,000.

Avant d'annoncer à la population l'acceptation des plans par le ministère de la Voirie du Québec, M. Marcel Ostiguy a attendu d'avoir aussi l'assentiment du ministère des Finances. Ces deux points acquis, à l'occasion d'une assemblée de la Chambre de

commerce de Rougemont, il y lui-même rencontré la population.

Comme l'a fait remarquer le député de Rouville, le contournement du village était nécessaire à cause de l'augmentation constante et considérable du trafic routier. En libérant le village du gros du trafic la sécurité des résidents et des touristes voulant bénéficier des offres des commerçants locaux sera assurée.

Le nouveau tronçon de route aura d'autre part quatre voies. A la hauteur de l'intersection de la route 12 (celle menant à Saint-Hyacinthe et qui est assez fréquentée) seront installées des lumières de circulation afin d'éviter les accidents sur cette voie qui ne manquera pas d'être "rapide".

Le député Ostiguy s'est dit d'avis que le détournement de la route 1, qui donnera plus de tranquillité au village, sera un des facteurs déterminant d'une nouvelle prospérité pour les kiosques installés le long de la rue Principale, tant dans la municipalité de Saint-Michel de Rougemont que dans le village même. Cela favorisera aussi le tourisme et facilitera l'installation de nouvelles industries.

Alors qu'avant de rencontrer le député l'assistance doutait de la survie commerciale du village, avec la présentation des plans et l'assurance de la protection pour les commerces établis, toutes craintes ont disparu.

C'est que les conseils municipaux de Rougemont et de Saint-Michel ont convenu simultanément d'adopter une résolution "gelant" les demandes de permis pour les commerces. Les deux municipalités, au cours de la prochaine année se contenteront d'émettre des permis de construction pour les industries et les résidences, pas pour de nouveaux commerces qui s'établiraient à l'intérieur du territoire sous leur juridiction, et ce jusqu'à l'adoption d'un règlement de zonage qui devrait être en vigueur dans un

an.

D'autre part, l'ingénieur résident chargé du projet, M. Jacques Lagacé a promis aux marchands représentés par M. Paul A. Gemme, président du Comité des marchands de la Chambre de commerce de Rougemont, de faire le nécessaire auprès du ministère de

la Voirie pour que celui-ci interdise l'installation de commerce sur les abords de la route 1, dans les limites non protégées par règlements municipaux des municipalités de Marieville, Sainte-Marie Monnoir et Saint-Césaire.

Actuellement la route 1, qui traverse Rouge-

mont, est en réfection. Une première couche d'asphalte a été posée.

D'ici quelques semaines les travaux seront terminés. Ils assureront aux résidents que la Voirie n'abandonne pas l'entretien de l'ancienne route au profit du projet de contournement.

Le violoncelliste Hansheinz Schneeberger donnera un concert demain à Orford

ORFORD — Hansheinz Schneeberger, reconnu comme étant un des grands violoncellistes de notre époque, donnera un concert en compagnie de Jean Laurendeau, clarinettiste et de Colombe Pelletier, pianiste, demain soir au Centre d'arts d'Orford, dès 8.30 heures.

Le programme comprendra des oeuvres de Beethoven, Berg, Bach, et Bartok.

D'origine suisse, Hansheinz Schneeberger a fait ses études et a commencé sa carrière artistique dans son pays. Le parfait équilibriste, la cohésion réfléchie dont témoigne son jeu, la magnificence sonore qu'il parvient à faire sortir de son instrument ont conquis les plus exigeants tant à Lausanne, Vienne, Varsovie qu'à Prague, Ansbach et autres.

Jean LAURENDEAU, a joué dans les orchestres symphoniques de Québec, Montréal, Toronto, Chicago et Cleveland. Il a participé à quatre tournées Jeunesses Musicales. Les professeurs canadiens et français avaient reconnu en lui un artiste d'une extrême

musicalité d'un grand talent, il ne les a pas démentis.

Colombe PELLETIER, discrète, aimable, disponible, toujours souriante accompagne chaque artiste avec talent, sensibilité et finesse. Une grande artiste que les Jeunesses Musicales apprécient.

Pianiste italien

Mario Delli-Ponti, pianiste interprétera vingt quatre préludes de Debussy, dimanche soir, durant le concert qu'il donnera au Centre d'arts, à compter de 8.30 heures.

Mario Delli-Ponti un italien s'est aussi consacré à des recherches sur la musique instrumentale italienne du 17e siècle. A Paris, à Milan, il toucha son public par la poésie avec laquelle il interprète les oeuvres de Debussy et par la passion et la tendresse avec laquelle il joue Chopin. La sincérité, son jeu vigoureux, sa virtuosité simple et nette nous laissent espérer un grand moment musical.

Quatuor Orford

Mercredi, le 11 août, dans le cadre de la série

de concerts Radio-Canada, le Quatuor Orford jouera des oeuvres de Chostakovitch, Shubert et Murray Shafer.

Bourses

La soirée des participants, jeudi soir, le public pourra entendre de la musique de chambre.

A cette troisième session, le Centre d'arts a accueilli 138 élèves qui ont suivi des cours de piano, flûte, hautbois, clarinette basse, cor, trompette, trombone, saxophone, percussion, histoire de l'art comparé, théorie musicale. Une grande partie de ces élèves a pu venir au Centre d'arts d'Orford grâce à Power Corporation Aluminium Company, aux Comités féminins du Montréal - Orford et du Sherbrooke - Orford Ladies Morning Musical Club, à l'Association des fanfares amateurs, au Ministère de l'Éducation du gouvernement Provincial de l'Ontario ainsi qu'au mouvement des Jeunesses Musicales. Toutes ces organisations ont largement contribué au fond de bourses qui a été réparti parmi les élèves les plus doués.

Les prix du marché

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courant 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc, 67.5; jaune 66.9.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs, 24 à 27 1/2; procédé par rouleur, No 1 en sacs, 23 1/2 à 24 1/2; pour nourrissage, 21 1/2 à 22.

Poudre de lait beurre pour nourrissage, 19 à 20; poudre de lait, 6.

Prix des oeufs, prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 57 1/4, A-gros 49 1/4, A-moyens 41 1/4, A-petits, 29 1/4.

Prix payés cette semaine par les distributeurs de la Fédération des producteurs du Québec A-extra gros 53, A-gros 45, A-moyens 37, A-petits 25, pee wee 18.

Pommes de terre: prix de gros, blanches, \$1.30 à \$1.35 les 50 lb; nouvelles, \$2.00 à \$2.15 les 50 lb; \$3.00 le minot.

Mercuriale

MONTREAL PC — Prix payés aux producteurs de Marché central métropolitain pour les produits de première qualité jusqu'à 9 heures ce matin.

Ces prix sont fournis par la section de l'inspection, division des producteurs horticoles, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

Fruits

Bleuets: \$4.00 à \$4.50 pour 8 pintes.

Framboises: \$5.50 à \$6.00 pour 12 chopines.

Pommes: Cortland \$3.; McIntosh, \$3.25 à \$3.50 le boisseau; jaunes transparentes, \$3.00 à \$3.50 le boisseau; rouges hâtives, \$3.50 à \$4.00 le boisseau.

Légumes

Betteraves: .60 à .70 la doz; \$1.50 les 25 lb; \$2.50 les 50 lb.

Blé d'Inde: .30 à .35 la doz.

Brocoli: \$3.00 à \$3.25 la doz.

Carottes: .65 à .75 la doz. de paquets: \$3.50 à \$4.00 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; \$2.50 la boîte de 30 paquets.

Céleri: \$4.50 à \$5.25 pour 24 pieds.

Chicorée et escarole: \$1.25 à \$1.50 pour 16.

Choux: rouges \$2.25 la doz; verts \$1.25 à \$1.50 les 18; Savoy: \$2.50 la doz.

Choux chinois: \$3.00 à \$3.50 pour 15.

Choux-fleurs: \$3.00 à \$3.50 la doz.

Choux de Bruxelles: \$6.00 les 16 pintes.

Ciboulette: \$1.00 à \$1.25 la doz.

Concombres: .40 à .50 la doz, type anglais \$3.00 à \$3.75 pour 24; à marinier, \$2.50 à \$3.00 les 20 lb; \$5.00 à \$6.00 le minot.

Fèves jaunes et vertes: \$2.25 à \$3.00 les 20 lb.

Courgettes: \$2.50 le minot; \$1.75 pour 20 lb.

Laitue: Frisée: \$1.50 pour 24; Boston \$1.25 à \$1.50 pour 16; Romaine: \$1.50 pour 16; Iceberg, \$1.25 à \$1.50 pour 18.

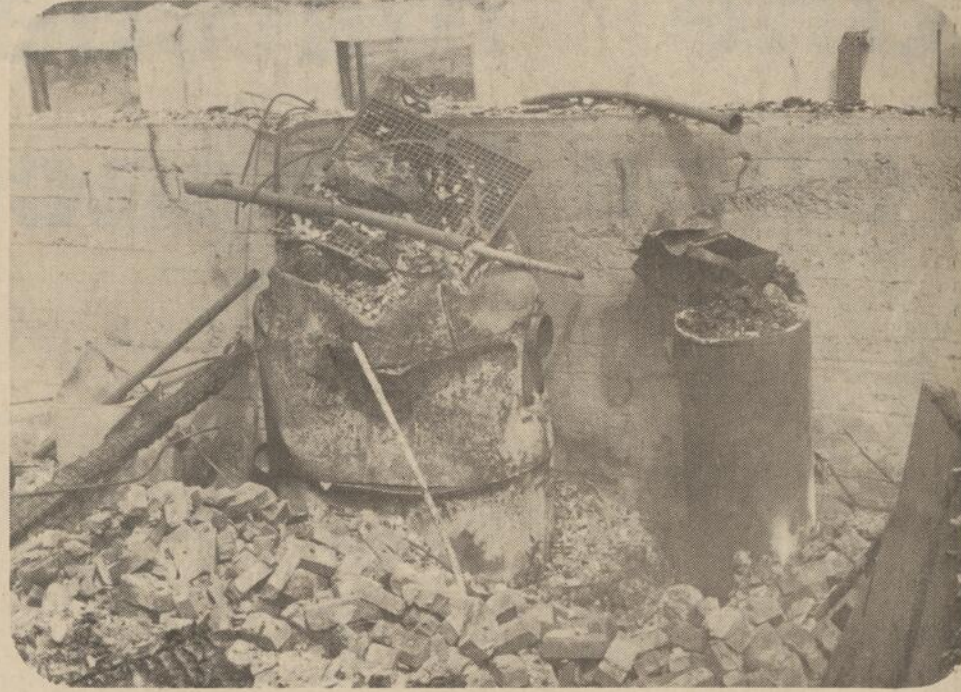
Oignons: rouges et blancs, \$1.25 à \$1.35 la doz, de paquets.

Persil: .80 à \$1.00 la doz, de paquets.

Piment: vert, \$2.00 à \$2.50 la boîte; \$5.00 le minot.

Poireaux: \$1.00 à \$1.25 la doz.

Pommes de terre: nouvelles, \$1.30 à \$1.35 le 50 lb; .78 à .80 les 25 lb, .40 les 10 lb, petites, .75 à \$1.00 les 50 lb.



Réduite en cendres

Les ruines de l'Auberge des Erables, au Lac Bowker attestent de la violence de l'incendie qui a détruit la propriété de M. Guindon. On voit en effet les poutrelles d'acier qui ont été tordues par la chaleur (photo du haut) dégagée du foyer. Les ruines seront rapidement fouillées, le déblaiement étant réduit à sa plus simple expression comme nous le montre la photo du bas.

(Photo Jeannot PETIT)

A Farnham

La Jeune chambre demande la création d'un organisme de régie du bassin de la Yamaska

FARNHAM (DNC) — La Jeune chambre de Farnham demande au gouvernement du Québec de créer sans délai un organisme permanent et autonome de régie du bassin de la rivière Yamaska, et de faire voter par l'Assemblée nationale une loi spéciale à cet effet, donnant à la régie les pouvoirs requis pour opérer.

Cette demande, qui a été envoyée notamment au ministre des Richesses naturelles, M. Gilles Massé, a fait l'objet d'une résolution adoptée par les membres de la Jeune chambre de Farnham.

Cet organisme, qu'est

la Jeune chambre, considère que la rivière Yamaska est la plus polluée au Québec et que cette pollution menace de plus en plus la venue d'autres usines importantes dans cette ville, tout en entraînant la disparition de celles déjà existantes.

Par ailleurs, selon la Jeune chambre, le début d'eau de la rivière Yamaska est de plus en plus insatisfaisant et ne peut plus desservir adéquatement la population, surtout durant la période estivale et aux temps de sécheresse.

La Jeune chambre estime de plus que la mission technique créée

en 1968 par le ministère des Richesses naturelles pour établir un projet pilote d'aménagement du bassin de la Yamaska, n'a pas donné de résultats, et que par surcroît, elle a été remplacée en 1971 par une autre mission aux objectifs encore plus restreints.

On considère donc, à la Jeune chambre de Farnham, qu'il est urgent de corriger la situation et d'enrayer la pollution, et que la population même du bassin de la Yamaska est la plus en mesure de réaliser les objectifs d'aménagement du territoire et de la lutte à la pollution.

Pour ce faire, la population du bassin de la Yamaska aurait besoin d'un organisme spécial et permanent pour oeuvrer à l'aménagement du bassin et lutter efficacement contre la pollution.

Une copie de la résolution de la Jeune chambre de Farnham a été envoyée à certains organismes et à personnes que le sujet touche de près: le ministre Massé, M. Yvon Tremblay, de l'Office de planification et de développement du Québec au Conseil national de développement du Haut-Yamaska, à M. Yves Forest, député fédéral de Brome-Missisquoi, à la ville de Farnham, et à la Régionale des Jeunes chambres des Cantons de l'Est.

Une firme américaine investira plusieurs millions à Contrecoeur

CLEVELAND PA — La Midland-Ross Corporation, de Cleveland, a annoncé jeudi le début de construction d'une usine de plusieurs millions de dollars à Contrecoeur, pour fournir des boulettes métallisées à la compagnie Sidbec.

Le président de Midland-Ross, M. Harry J. Bolwell, a ajouté que l'usine sera probablement ouverte avant la fin de 1972. Au début, elle produira 400,000 tonnes par année.

Par le procédé Midland-Ross, on transforme le minerai de fer en boulettes métallisées qui, mieux que les résidus de métal, augmente la capacité de production des fours électriques. L'usine comprendra une installation anti-pollution.



Une chance sur 13!

Des curieux s'affairaient autour de la seconde voiture impliquée dans la violente collision frontale, hier après-midi, près de St-Paul d'Abbotsford; les deux occupants s'en miraculeusement tirés, puisque l'un n'a pas été blessé tandis que son compagnon n'a subi que des blessures bénignes.

(Photo Jeannot Petit)

CINÉ-PARC BROMONT INC.

BROMONT
Ville de Bromont, Que.

ME. JU. VEN. SAM. 6.55-7.00 AM.

CARTES A ABATRE

DEAN MARTIN MITCHEM
WEAVER MILES
LE GRAND OURS ET L'ENFANT

Admission: \$1.75
Enfants moins de 12 ans admis gratuitement

ALAIN MORIN

SERVICE DE RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS
320 ST-ANGELE — GRANBY 378-1704
6 ANNÉES D'EXPERIENCE

MAINTENANT AU
373 BOUL. BOIVIN (GOIN ST-HUBERT)
BOUDREAU & LAUZON

SERVICE IRVING SERVICE
378-2626

TOUJOURS À VOTRE SERVICE

CHRISTIAN BOUDREAU
MÉCANICIEN

REAL LAUZON
MÉCANICIEN

HEURE D'AFFAIRES
DE 7 A.M. - 10 P.M.
DIMANCHE 10. A.M. - 9 P.M.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE
GRAISSAGE GRATUIT AVEC CHANGEMENT D'HUILE
ESSENCE .05 ESCompte LE GALLON
MÉCANIQUE GÉNÉRALE À PRIX RAISONNABLE
SERVICE SUR

- BRAKES, MUFFLER, SUSPENSION, TUNE-UP
- INSPECTION DE SÉCURITÉ GRATUITE
- TOWING — PNEU — BATTERIE

L'avenue Le Corbusier desservira le Campus

GRANBY (JF) — La rue qui desservira le Campus de Granby s'appellera "Avenue Le Corbusier" tel que l'a suggéré la commission d'urbanisme de la ville de Granby.

Cette recommandation fut adoptée par le conseil municipal bien que deux conseillers se soient opposés à une telle suggestion.

En effet, les conseillers Guy Lemonde et Gilles Cadorette préféraient que cette rue fut appelée "Avenue du Campus" mais l'ensemble du conseil a choisi le nom de cet illustre architecte et urbaniste.

Le conseiller Bernard Trudel, aussi président de la commission d'urbanisme a déclaré que la commission s'était arrêtée à ce nom parce que le secteur où serait situé le Campus serait désormais un lieu de haut-savoir.

Dans cette optique, la commission avait décidé de nommer plusieurs rues de ce secteur du nom de personnalités qui ont à leur actif de grandes réalisations scientifiques, littéraires ou académiques.

La recommandation de la commission d'urbanisme avait été mise à l'étude d'une première fois puisque Me Trudel était absent pour ses vacances annuelles.

Le conseiller J.J. Bruce Payne avait fait remarquer que le nom "Le Corbusier" avait une très mauvaise consonance.

Un nouveau parc de stationnement

GRANBY (JF) — La Caisse populaire Boivin vient d'acquiescer le terrain situé à l'intersection de la rue Court et de l'Avenue du Parc afin d'y établir un parc de stationnement qui sera réservé à ses clients.

M. Ulfège Legris, gérant de cette caisse a déclaré que la démolition de la bâtisse située à cet endroit devrait commencer au tout début de la prochaine semaine.

L'espace libre représente une superficie de 19,000 pieds carrés et l'on y construira dans quelques années le siège social de la Caisse populaire Boivin.

L'usine dont on projet-

Un nouveau terrain pour les Loisirs ?

GRANBY (JF) — Les loisirs immaculés. Conception pourrait bientôt utiliser un terrain situé sur la rue St-Vincent, à proximité de l'école Ave Maria et qui appartient actuellement à la Commission scolaire de Granby.

Tel peut être la suite des recommandations des Loisirs de Granby et que la ville a approuvé en principe. Les Loisirs de Granby recommandent à la ville d'acquiescer les terrains et de s'entendre avec la Commission sc-

en anglais (it sounds like hell, in English).

Cette fois-ci, les conseillers Lemonde et Cadorette expliquèrent que la population aurait du mal à trouver cette rue parce qu'il s'agit d'un nom peu connu de l'ensemble des citoyens.

Le Corbusier, à qui l'on donne tant de mal, s'appelait Edouard Jeanerret - Gris. L'illustre homme est un français d'origine suisse, né à La Chaux-de-Fonds, en 1887. Il est décédé en 1965. Il a participé par ses écrits à la propagation du fonctionnalisme. Il a édifié notamment à Marseille une unité d'habitation pour 1,600 habitants et a conçu le plan de Chandigarh en 1954.

L'avenue Le Corbusier sera construite de la rue Denison ouest à la rencontre de la rue Simonds.

Le conseiller Bernard Trudel donna également un avis de présentation d'un règlement pour changer le nom de l'actuelle rue Sinda en celui de Simonds sud. Un autre avis de motion fut donné pour changer de Pierre - Curie en Sinda le nom de la rue qui relie les rues Leroux et St-Valier. Un troisième avis fut donné pour appeler Sinda également la rue projetée de Mercure à St-Valier. Ainsi, il n'y aura qu'une seule rue Sinda qui désignera la rue s'étendant de Mercure à Leroux, en croisant la rue St-Valier.

te la démolition avait été occupée par la compagnie R.F.D. D'autres citoyens de Granby se rappelleront que le site avait été utilisé par la compagnie Barré et Charon. C'était alors la belle époque d'un marchand de bois.

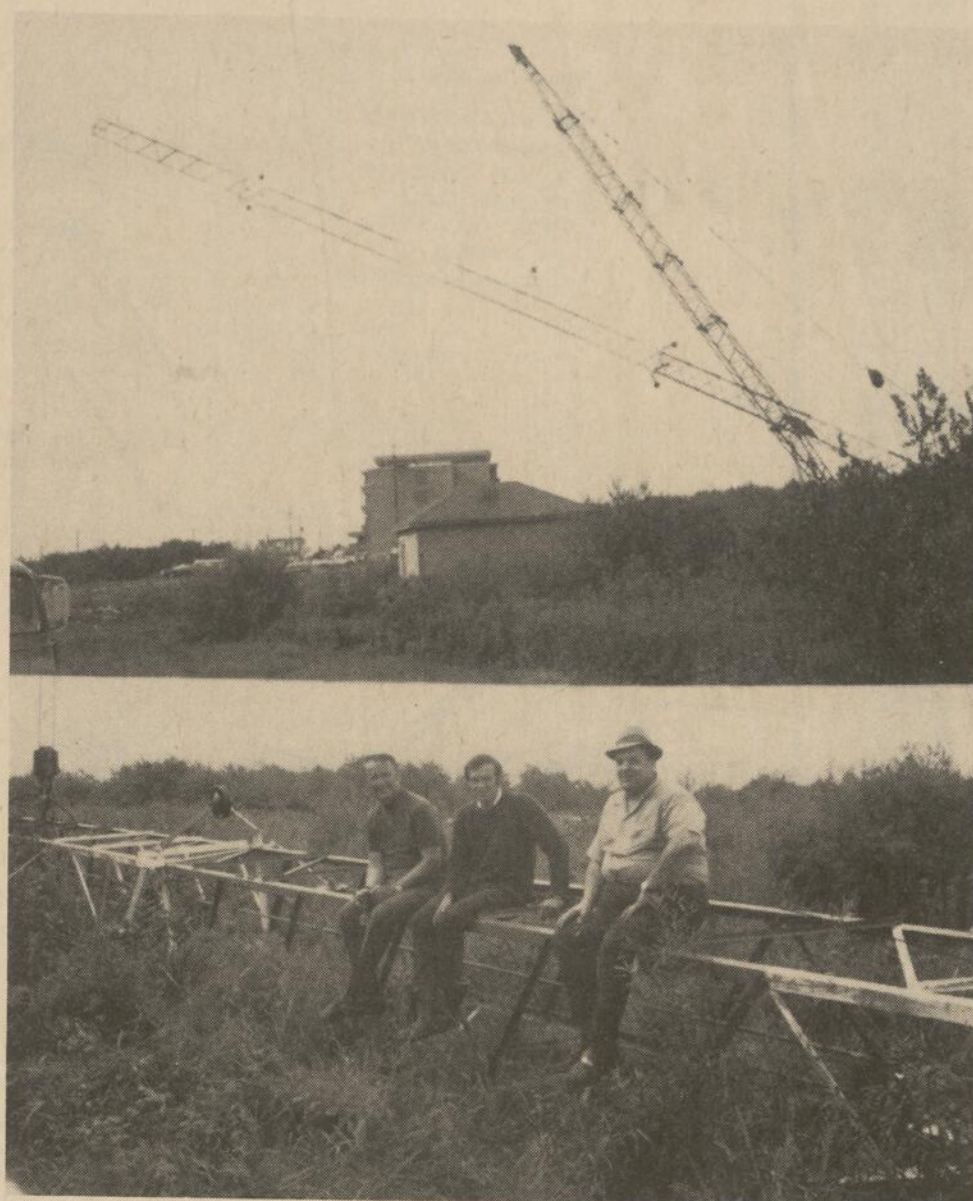
La rue Court prend de plus en plus un aspect différent. Ce fut tout d'abord la construction de Villa Bonheur, puis les rénovations qui ont été effectuées pour l'établissement du Centre professionnel de Granby et maintenant la démolition d'une usine vétuste qui cédera la place à une construction des plus modernes.

laire sur un très long terme d'utilisation.

On suggère de nommer ce parc "Vadnais" et qu'il soit par contrat homologué. Les Loisirs de Granby se réservent le droit d'étudier la planification des terrains en collaboration avec les Loisirs Immaculés-Conception.

On vise ainsi à respecter les besoins du milieu.

On demande de prévoir dans les clauses du contrat un investissement par étape afin de pas grever les fonds publics.



L'ancienne tour de contrôle de CHEF, donnée au club Radio-Amateur de Granby, est obliquée vers le sol, soutenue par la tige du camion qu'il a fallu employer pour coucher cette tour (vignette du haut). Sur la photo du bas, trois membres du club s'assoient fièrement sur la tour enfin couchée et qui sera démontée pour être transportée et reconstruite près du local du club. Ce sont MM. Laurent Forand, VE2 BYF, directeur et publiciste du club, Jean-Jacques Beaudry, VE2 CRG, président, et Jean-Paul Meunier, VE2 BMJ, vice-président.

Les radio-amateurs ont entrepris le transfert de la tour de contrôle

GRANBY (EPF) — Les membres du club Radio-Amateur de Granby ont entrepris le déménagement de l'ancienne tour de contrôle de CHEF, laquelle tour sera installée derrière le local du club, rue St-Michel, à Granby.

La première phase du déménagement consistait à coucher cette tour de 139 pieds, afin que les membres puissent la démonter pour la transporter plus facilement.

Cette opération a été possible grâce à la généreuse collaboration de Construction St-Paul. Ainsi mercredi matin, des membres du club Radio-Amateur ont assisté à "l'opération descente" effectuée par camion spécial.

Cette tour de contrôle, qui a été donnée au club par les autorités de CHEF, était jusqu'à maintenant située sur le chemin de St-Paul à la sortie de Granby.

Radio Amateur a acquis un certain équipement qui est maintenant en opération depuis un mois.

Les sommes qui ont servi à l'achat d'équipement ont été recueillies par l'organisation d'une "pause café" initiative des épouses des membres du club.

Parmi les nouvelles pièces acquises, on note un appareil qui donnera l'occasion aux amateurs de Granby d'opérer sur toutes les fréquences permises aux amateurs et une antenne qui complète l'appareil.

Pique-nique

Tout récemment plus de 250 personnes pour la plupart des radio amateurs de la région, se sont regroupés au Mont Orford, sur l'invitation du club de Granby pour visiter la répétitrice installée et entretenue par le club à cet endroit.

M. Forand, le publiciste du club estime que cette journée a été on ne peut plus réussie.

Visite industrielle

Avec septembre le club VE2 CRG reprendra ses activités habituelles. Il sera d'abord question de la tenue de la première

Vol postal

ROUYN, Qué. (PC) — Un camion postal a été intercepté par des individus armés à Rouyn, en Abitibi, mercredi et trois sacs de courrier ont été volés.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec a déclaré que le camionneur a été forcé d'accompagner les bandits qui l'ont ensuite abandonné à des milles de l'endroit où il avait été arraisonné. Il aura fallu quatre heures au malheureux pour trouver enfin une ferme et téléphoner à la police.

Les sacs postaux volés devaient être retrouvés éventuellement un peu plus tard sur le bord de la route et presque tout leur contenu récupéré.

d'une série de réunion mensuelles, au cours de laquelle on établira le programme pour les mois de septembre à décembre.

Durant ce mois, une visite industrielle sera organisée pour les membres et leurs épouses. Le club a établi des contacts pour cette visite mais aucune réponse officielle n'est encore parvenue.

Recyclage

L'année dernière on se souviendra le club avait organisé des cours pour les futurs radio amateurs, soit pour ceux qui désiraient obtenir leur première licence.

Cette année, cependant il s'agira de cours de recyclage pour ceux qui détiennent leur première licence et qui désirent obtenir la seconde qui leur permettra d'opérer sur toutes les fréquences permises aux amateurs, que ce soit en code ou par la parole.

Ces cours intensifs, qui dureront trois mois, seront donnés par le professeur attitré du club le frère Robert Sauvé (VE2 AZS), en collaboration avec des membres du club.

La ville de Granby soumettra deux résolutions à l'Union des municipalités du Québec

GRANBY (JF) — La ville de Granby soumettra deux résolutions à l'Union des municipalités du Québec lors de son prochain congrès annuel du 28 septembre au 1er octobre à Montréal.

La première résolution fut proposée par le conseiller Bernard Beaudry et demande à l'Union des municipalités de faire des pressions auprès du ministère des Affaires municipales afin qu'un amendement soit apporté à la Loi des cités et villes.

Cet amendement stipulerait qu'à l'occasion du décès ou de la démission d'un conseiller de n'importe quelle ville au Québec, on tienne des élections partielles pour combler le poste inoccupé. Les gouvernements fédéral et provincial procèdent actuellement de la sorte lorsque de tel cas surviennent.

Quant aux municipalités, elles doivent elles-mêmes désigner un successeur parmi divers candidats, sans recourir à l'électorat. Cette méthode n'est pas sans soulever d'épineux problèmes à l'ensemble du conseil municipal.

Bruit

La deuxième résolution proposée par le conseiller Léopold-Paul Fortin demande à l'Union des municipalités de faire des pressions au ministère des Affaires municipales pour que le gouvernement légifère en matière de pollution par le bruit.

L'adoption d'une loi-cadre qui serait appliquée à l'ensemble de la province, serait un atout précieux pour toutes les municipalités dont les citoyens sont incommodés par le bruit.

Une telle législation se doit de revêtir un caractère provincial pour

qu'elle soit uniforme. Ce serait le chaos le plus complet s'il fallait qu'une telle législation soit laissée à la discrétion de chaque municipalité.

Elections

On tiendra des élections également lors de ce congrès pour choisir des administrateurs dans différentes régions. Ainsi, il y aura élections dans les régions 8 et 9 et dont les administrateurs actuels sont MM. Germain Désourdy, maire de Bromont et Guy Nadeau, maire de St-Césaire. Ces élections auront lieu le 30 septembre.

Au cours de ce congrès on discutera de la municipalité face à ses obligations et de l'application des lois. Les délégués rencontreront également les membres de la Commission de Police du Québec, ainsi que des hauts-fonctionnaires du ministère des Affaires municipales.

Les gens du P'tit Mexique s'offusquent des rumeurs

GRANBY (JF) — Visiblement furieux à la suite d'un article paru dans La Voix de l'Est du 22 juillet, une quinzaine de propriétaires du village Courtemanche se sont rendus au Conseil du Canton pour demander plus de précisions au sujet d'une annexion ou d'une fusion avec la ville de Granby.

De toute évidence, ces propriétaires ne sont pas en faveur d'une annexion ou d'une fusion entre la ville et le Canton de Granby. Ils ont été piqués par la description peu élogieuse que l'on a fait de ce secteur, et l'on a incriminé le journaliste de ne pas avoir fait une description exacte de la situation.

Ils turent surtout indignés que l'on ait étalé au grand public une piètre disposition des eaux vannes alors que l'on soutient que ceci ne reflète pas la situation qui prévaut dans l'ensemble du village Courtemanche.

On fut choqué que l'on ait surtout insisté sur les aspects déplorables de ce coin du Canton aussi connu sous le nom de "P'tit Mexique".

Enfin, on voulait "en avoir le cœur net" au sujet de toutes ces insinuations de fusion ou d'annexion qui furent mentionnées dans l'article.

L'un des propriétaires a rapporté qu'un conseiller de la ville de Granby lui avait déclaré que la ville pourrait annexer tout ce secteur parce qu'il n'était pas doté d'un système d'aqueduc adéquat.

On voulait donc maintenant obtenir des informations sûres et l'on a demandé plusieurs précisions au conseil du Canton.

Lemaire de la municipalité du Canton de Granby, M. Isidore Martin, répondit qu'il n'en

savait rien et qu'il avait été surpris de lire de telles suppositions dans le journal. La plupart des conseillers n'ont pas pris également le ton de l'article.

Un citoyen fit remarquer que dans le journal, on y indiquait que certains puits dégagent des odeurs nauséabondes. Il déclara que ça ne sentait pas chez lui et qu'il préférait demeurer là au lieu d'habiter dans le bas de la ville de Granby où l'on doit fermer les fenêtres des résidences.

On demanda tout de même qu'une étude soit faite pour déterminer le coût de l'installation de conduites d'égouts et d'aqueduc sur la rue Fréchette. On répondit qu'une étude semblable avait été menée antérieurement et que le coût avait alors été établi à environ \$300,000.

En fixant approximativement à \$400,000 le coût de ces travaux, le secrétaire de la municipalité, Me Yves Tétrault, a calculé à environ \$400 par année la taxe supplémentaire qui serait imposée à chaque citoyen de la rue

Fréchette et ce, pendant 10 ans.

Réparti sur 20 ans, ce coût serait de \$200 par année pour chaque propriétaire de la même rue. Il faudrait aussi ajouter la somme de ces intérêts que l'on a établi à près de \$320,000.

Les dix propriétaires de la rue Fréchette devraient donc rembourser près de \$720,000. On a songé pour un instant à la possibilité de demander au gouvernement du Québec une subvention pour ces travaux mais cette idée fut abandonnée aussitôt, après avoir pensé à l'attitude actuelle du gouvernement concernant les fusions, les régionalisations et le regroupement des municipalités.

Un citoyen fit d'ailleurs remarquer: "Le gouvernement force les fusions et les annexions; si on s'adresse au gouvernement, notre affaire est finie."

On décida plutôt de demander que des lumières au mercure soient installées sur la rue Fréchette au lieu des lumières actuelles. Le conseil du Canton a mis à l'étude cette demande.

C'EST À VOIR !

CHRYSLER



Newport 2 portes

TOIT RIGIDE

Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

AUTOS USAGÉS CHEMIN ST-PAUL, GRANBY
De Qualité 378-9051



THEATRE **PALACE** GRANBY
372-4466

Horaires: LOVE STORY lundi à vendredi à 9 h. 15 p.m. Les Dynamitros: lundi à vendredi à 7 h. 25 p.m. — passes non valables —

Une histoire d'amour
Ali MacGraw - Ryan O'Neal
"LOVE STORY" en français!
EN COULEURS



ET MOI
Aussi second grand film de la collection : BOURRE D'ACTION A VOUS EN COUPER LE SOUFFLE!
LES DYNAMITROS
BENNY FERRALI - RICHARD CRENNA
CHECK CONNORS - RICHARD MONTALBAN
Avec l'acteur ADOLFE 7-20 — durée de 14 min — (CARTE DE RESERVATION MALADE LIVRÉE)

actualité MUNICIPALE

L'administration municipale de Granby a accordé à la Société pour les enfants infirmes du Québec la permission de vendre des macarons (tag day) dans les rues de Granby, samedi le 16 octobre. Il s'agit de la campagne annuelle "Pensez à nous".

Le conseil municipal a refusé de contribuer financièrement au Trust olympique du Canada qui subventionne un fort contingent d'athlètes canadiens aux Jeux Pan-Américains qui se dérouleront à Cali en Colombie au cours de ce mois.

La ville a reçu une requête de citoyens de la rue côté nord de cette rue. On déplore la noirceur "quasi totale" dans un secteur de cette rue.

La ville de Granby a accepté les plans soumis par M. Jean-Marie Jodoin, concernant la subdivision des lots 557 et 558 situés en bordure du Boulevard industriel.

La ville de Granby s'est réservé une demi-page de publicité dans numéro-souvenir du 80ème anniversaire du Granby Leader Mail.

CINEMA LE PLAZA

SITUE DANS LE CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY Tél. 378-2455

14 ANS

A L'AFFICHE AUJOURD'HUI ET JUSQU'AU VENDREDI 13 AOÛT

HORAIRE: SAMEDI CONTINUËL À PARTIR DE 7h. DIMANCHE CONTINUËL À PARTIR DE 1h30' EN SEMAINE UNE SEULE REPRESENTATION À 7h30

SI VOUS AIMEZ LES FILMS D'ACTIONS TREPIDENTES ET VIOLENTES VOUS SEREZ SERVI À SOUHAIT

"Les Anges en Mini-Jupes"

EN COULEURS

La Tour de Nesle

TERRY TORDAY
JEAN PIAT

VIOLENCES PASSIONNEES ELLES SONT

ETUDIANTS AVEC CARTE 70/71 : .99cts

Editorial

Pour que l'homme ait sa place dans la société

Essoufflé, le Québec cherche confusément l'inspiration d'un nouveau projet social en éducation. Tôt ou tard, il devra s'engager dans un long et difficile processus de démocratisation psychologique et culturelle de l'éducation.

A la question: "Que faire pour que chaque individu ait une place dans le système scolaire?" pourrait succéder une autre question tout aussi fondamentale: "Que faire pour que chaque personne ait une place dans le système d'éducation et qu'elle s'y sente bien?"

Cette pensée, on la trouve dans le rapport de l'Opération Départ de Montréal qui, semble-t-il, ne croit pas possible de réaliser les objectifs envisagés par le système actuel de l'éducation permanente.

Dans l'opinion des auteurs du rapport, "l'idée d'éducation permanente germera d'abord dans le ventre de personnes qui changent et aident à changer ceux qui les entourent immédiatement, avant qu'elle ne puisse avoir d'état civil dans des structures officielles globales..."

Lié au processus de croissance intérieure des personnes, le remplacement du système scolaire actuel par un système d'éducation permanente s'effectuera progressivement et de façon largement imprévisible: une masse de jeunes et d'adultes intérieurement déscolarisée et branchée sur leurs énergies vitales, déclenchera peut-être un happening décisif.

Certes, ces constatations peuvent-elles paraître révolutionnaires à ceux qui ne voient pas de solutions ailleurs que dans le système traditionnel, mais l'éducation des jeunes est une chose et l'éducation des adultes en est une autre.

Avec les années, il apparaît difficile, pour ne pas dire impossible, de soumettre les uns et les autres au même régime. Car on risque ainsi de nuire à l'évolution de leur personnalité.

Comme le suggère le rapport, il serait préférable de laisser aux personnes l'opportunité de s'éduquer elles-mêmes, en les incitant à se brancher sur leur propre dynamisme vital.

"Inventons, par exemple, dit-il, des environnements éducatifs où l'on réduira sans cesse les "sine qua non", les "indispensables" et les "indiscutables".

En somme, que l'on s'ingénie à rendre possible sans esprit de censure une gigantesque diversité d'objectifs, de moyens, de rythmes, d'espaces et de happenings personnels significatifs.

Employons-nous à administrer des conditions extérieures à la personne pour l'aider à décider elle-même ce qu'elle veut devenir et susciter et satisfaire chez elle les besoins de connaître, de créer et de s'exprimer, d'être autonome et semblable aux autres tout en étant différente des autres".

D'autres recommandations sont les suivantes: offrons des services dépersonnalisés pour qu'ils soient accessibles à tous, souhaitons l'imprévisible, planifions et administrons des structures qui favorisent l'émergence et l'accueil de l'imprévisible qui surgit toujours d'un processus de croissance personnelle.

Ce qu'en somme suggèrent les auteurs de ce rapport est l'instauration, non pas d'un système destiné à répandre le contrôle des personnes, mais d'un système qui constituera un gigantesque projet social qui avec le temps transformera une société de domination en une société éducative.

Ce qu'on désire en d'autres termes, c'est l'épanouissement de l'homme, son affranchissement de l'ignorance, de la peur, de la crainte de l'imprévisible.

Ce n'est pas là, bien sûr, un objectif facilement réalisable. Il faudra des années pour y arriver, et encore là le nombre de ceux qui se seront adaptés à cette forme d'éducation permanente sera assez limité.

L'homme a toujours eu besoin des autres, que ce soit à un moment ou l'autre de sa vie.

Ce gigantesque projet social, cependant, ne mérite pas moins une étude attentive.

Pour être réellement valable, l'éducation permanente doit évoluer, devancer les besoins de la société, pour former des hommes aptes à participer à sa démocratisation et à son avancement.

C'est dans cette optique, semble-t-il, qu'il faut envisager ce rapport et en chercher les meilleures méthodes d'application.

Roland Gagné

Point de vue

Trudeau et Chaban-Delmas

Que ce soit à Paris ou à Ottawa, l'objectif est le même: créer une société dans laquelle l'homme puisse vivre heureux.

A Paris, le premier ministre Chaban-Delmas donne à cette société le nom de société nouvelle, alors qu'à Ottawa le premier ministre Trudeau lui donne celui de société juste.

A l'instar de M. Trudeau, M. Chaban-Delmas considère la société actuelle "trop dure pour les faibles, trop complaisante pour les puissants, trop différente de ce qu'elle doit être".

Ce qu'il faut créer, dit-il, c'est une "société plus efficace, plus solidaire, plus responsable et plus propice à l'épanouissement de chacun".

Les orientations essentielles de l'un et de l'autre homme d'Etat sont naturellement quelque peu différentes.

Le Canada n'est pas la France, et la France le Canada. Les réformes ne sauraient donc être identiques.

Mais au fond, ce que l'un et l'autre recherchent, c'est "de changer l'Etat inefficace qui débouche sur la vie collective, de briser les structures sociales archaïques génératrices d'écarts excessifs dans les revenus et les niveaux de vie".

Transformer la société autrement qu'en faisant semblant de faire des révolutions, voilà en somme ce que désire Chaban-Delmas.

Or, n'est-ce pas ce que veut aussi M. Trudeau? C'est là, cependant, un objectif complexe, un défi redoutable. Et rien ne dit encore qu'ils réussiront à l'atteindre. Mais il n'en reste pas moins valable.

R.G.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

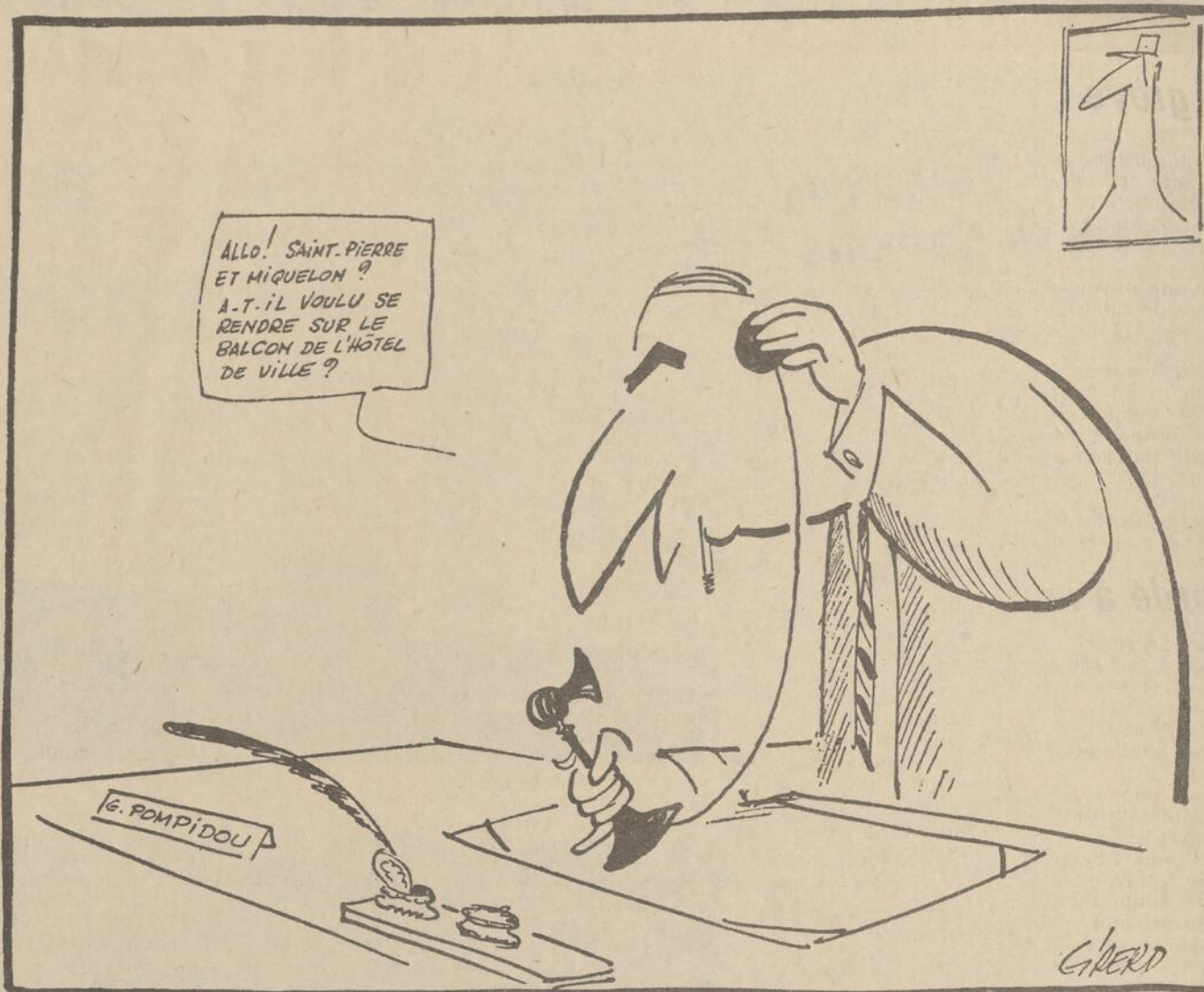
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10				
Samedi	.25				
Semaine	.75				
Année	38.00				
	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Une certaine forme de contrôle des salaires et des prix aux Etats-Unis

WASHINGTON AFP — L'annonce mercredi par le président Nixon qu'une certaine forme de contrôle des salaires et des prix pourrait être instituée aux Etats-Unis s'il s'avère que cela peut être fait sans dommage pour la croissance économique constitue plus une manœuvre tactique qu'un changement réel d'orientation de l'administration républicaine, estiment les observateurs.

Au cours de la conférence de presse improvisée qu'il a tenue mercredi, le président a réaffirmé qu'il était opposé à tout contrôle rigide tel que le propose depuis plusieurs mois M. Arthur Burns, président du Conseil de la Réserve fédérale. Mais il a ajouté qu'il pourrait prendre en considération l'institution d'un bureau de contrôle passant seulement en revue les différentes augmentations de salaires s'il était convaincu que cette mesure pouvait aider à combattre l'inflation sans étouffer l'économie.

Cette déclaration, qui représente un certain assouplissement par rapport à la position rigide affichée jusqu'ici par la Maison-Blanche, n'est certainement pas étrangère à l'initiative annoncée le même jour par douze sénateurs républicains. Ceux-ci, applaudis par l'opposition ont décidé de déposer un projet de loi tendant à créer un bureau de contrôle administratif mesurant l'impact sur l'économie des relèvements de prix et de salaires, et renouvelant les pouvoirs présidentiels de s'opposer aux augmentations jugées excessives.

Mais le président Nixon a souligné qu'il attendait d'être convaincu par les débats parlementaires de la nécessité d'un tel organisme pour s'y rallier.

Même son de cloche du côté de la Trésorerie qui publiait un communiqué où elle réaffirmait l'opposition des autorités monétaires à un bureau de contrôle et aux contraintes qu'il impliquerait, tout en souhaitant un débat complet sur cette question au Congrès.

La Maison-Blanche se réserve ainsi de voir comment tourneront les débats parlementaires tout en ne heurtant pas dès le départ sa majorité. En laissant d'autre part entendre qu'elle pourrait recourir à une certaine forme de contrôle, l'administration espère sans doute peser sur les prochaines négociations salariales et inciter à la modération syndicaux et employeurs.

Les récentes augmentations accordées de l'ordre de 10 pour cent par an, qui ont été suivies ou vont être suivies de relèvements de prix des produits industriels et de certains services, ont en effet largement contribué à relancer les critiques contre la passivité de la

Maison-Blanche dans la lutte contre l'inflation.

Mais il ne fait pas de doute que l'administration et le président Nixon n'ont pas l'intention pour l'instant d'aller au-delà d'efforts persuasifs pour tenter de freiner la spirale salaires-prix. C'est ce qu'a d'ailleurs confirmé mercredi le Président en indiquant qu'il avait l'intention d'user de tout son pouvoir pour persuader les partenaires sociaux de conclure des accords responsables.

Intervention

Ce n'est rien de plus que ce qu'il s'était efforcé de faire avant le round final des négociations de la sidérurgie. Bien que celles-ci se soient terminées par des relèvements des prix de l'acier de huit pour cent, consécutives aux augmentations de salaires accordées, le président Nixon a indiqué qu'il avait pas l'intention de demander aux sidérurgistes de revenir aux anciens prix

étant donné que leurs marges bénéficiaires, de l'ordre de 2,5 pour cent, sont parmi les plus faibles de l'industrie américaine.

La Maison-Blanche se contentera d'intervenir dans un seul secteur qu'elle contrôle directement celui des employés fédéraux, dont les salaires ne seront pas augmentés y compris au plus haut niveau.

Pour le reste, M. Nixon a réaffirmé ses vues optimistes sur la santé de l'économie américaine. Les difficultés actuelles notamment le chômage, sont dues selon lui au passage d'une économie de guerre à une économie de paix, qui a dû absorber deux millions de démobilisés. Mais, a assuré le président, le taux de chômage va baisser et des progrès continus sont faits dans la lutte contre l'inflation. Il a enfin renouvelé sa prédiction selon laquelle 1971 sera une bonne année économique et 1972 une très bonne année.

Des pierres de Lune à \$7 millions le kilo

HOUSTON AFP — Des pierres de Lune à sept millions de dollars le kilo?

Des films au cinéma du coin d'astronautes franchissant cratères et gorges lunaires au milieu des plus grands périls?

Tels seraient pratiquement les moyens envisagés par le "Comité de l'avenir" Committee for the future pour financer au moins une expédition lunaire privée... si la NASA voulait bien.

Mais l'agence spatiale a répondu par un non irrévocable. Elle aura beau disposer, à la clôture d'Apollo, vers la fin de 1972, de quatre fusées géantes "Saturn-5", d'autant de capsules "Apollo" de commandement et de deux modules lunaires, aucun de ces véhicules n'est à vendre ou à louer ou à donner la troisième alternative est la seule qu'envisageait, à dire vrai, le comité. Elle n'a pas non plus d'astronautes à mettre à la disposition de ce groupe ardemment assoiffé de conquêtes ou d'aventures spatiales, gracieusement ou non. Gracieusement espéreraient aussi ces avocats de la vulgarisation du progrès spatial à l'aide du transfert au secteur privé de nombre de ses tentatives les plus spectaculaires. Après la lune, elles s'entendraient jusqu'à la planète Mars.

Le "Comité de l'avenir", forme de dirigeants et de membres les plus sérieux du monde a présenté sa requête en bonne et due forme au gouvernement des Etats-Unis il y a plusieurs mois, qui l'a déclinée à l'époque sans que l'affaire fasse grand bruit dans la

presse. Mais à Houston, dans les longues heures d'exploration circulaire d'Apollo 15, relativement ternes après les fortes émotions et les péripéties du séjour de Scott et Irvin sur l'astre, on repense à cette requête de Earl Hubbard, conseiller spécial du comité, qui, le 28 septembre dernier, proposait à la commission spatiale de la chambre cette nouvelle option en vue de la survie et du progrès de l'humanité. Artiste, auteur de plusieurs livres, dont "les recherches ont commencé", Hubbard avait éloquentement plaidé la cause de cette tentative de coloniser la lune, cet effort en vue spécifiquement de vivre sur la Lune et sur Mars, avec tout ce que cela comporte.

Eloquentement, mais en vain. "La publicité serait telle que les rocs de Lune auraient sûrement une grande valeur, avec l'attrait de la nouveauté. Après tout, si Christophe Colomb avait ramené une cargaison de roches, elles auraient sûrement atteint un prix énorme, a dit pour sa part l'un des promoteurs du grandiose projet, Ronald Winston, fils du grand courtier en diamants Harry Winston, de New York.

Après tout, n'a-t-on point calculé que si se réalisait la première odyssee semi-privée d'un débarquement d'astronautes sur la Lune, chaque contribuable américain n'aurait pas à déboursier plus de 4 dollars 25 — une brise de ce que lui coûtent annuellement son tabac et le rouge à lèvres de sa femme?

Apollo 15 a fait franchir un grand pas en avant aux sciences lunaires

HOUSTON (AFP) — Le Dr George Low, administrateur adjoint de la NASA, affirme qu'Apollo 15 a fait franchir un très grand pas en avant aux sciences lunaires.

Malgré la moisson sans précédent, insérée, de données scientifiques sur la Lune recueillies par ce vol, le Dr Low n'estime pas utile de revenir sur la décision de mettre fin au programme Hommes sur la Lune à l'issue d'Apollo 17 en décembre 1972.

Dans une interview à l'agence France-Presse mercredi, le chef-adjoint de la NASA a souligné aussi que, même si plusieurs incidents techniques ont marqué le déroulement d'Apollo-15, la sûreté de l'équipage est assurée d'une façon aussi adéquate que possible.

En l'absence du Dr James Fletcher, l'administrateur de la NASA qui séjourne à Washington, le Dr Low est véritablement le numéro un à Houston à la tête d'Apollo.

Il pense que le tableau de l'avenir de la NASA est plus brillant que l'an dernier. Pour ce qui est notamment du projet de navette spatiale réutilisable, Low est optimiste face aux perspectives de coopération européenne.

La NASA, insiste-t-il, aimerait certainement bénéficier de l'apport des pays d'Europe pour son projet de taxi de l'espace prévu pour les années 1978 ou 79.

Le Dr Low pense que les astronautes d'Apollo 15 ont réalisé un travail si fantastique d'exploration géologique de la Lune que ce qu'ils ont accompli me semble encore incroyable. David Scott et James Irvin ont été les meilleurs géologues que nous ayons jamais eus sur l'astre.

Avec Worden, ils ont fait franchir un très, très grand pas en avant aux sciences lunaires.

Coopération avec l'URSS

Les expériences auxquelles a procédé Worden sur orbite lunaire ont abouti à des découvertes, à propos notamment de la forme de la Lune. Ce fut une surprise. C'est peut-être aussi l'explication de la raison pour laquelle la Lune présente toujours la même face à la Terre.

L'administrateur adjoint de la NASA n'est pas sûr que la décision d'arrêter le programme Apollo à son dix-septième vol soit regrettable, même si le quinzième ramène à terre une étonnante moisson de données scientifiques. Avec 16 et 17, ajoute-t-il, nous aurons recueilli tellement d'informations scientifiques qu'il faudra des années pour les analyser. Je ne vois pas de raisons d'aller au-delà; autrement, le jour viendrait où l'intérêt de nos investissements irait en décroissant.

Le jour arrive, dit-il, où il faut mettre un terme à une sorte d'exploration spatiale, et passer à une autre.

Le Dr Low compte aussi sur la coopération avec l'URSS pour fournir des renseignements aux Etats-Unis sur la Lune, conformément aux accords conclus. Déjà, une sonde soviétique, Luna-16, précise-t-il, a ramené des pierres lunaires dont Moscou a cédé quelques grammes à Washington. D'autres Luna pourraient lui faire suite. Low estime aussi que les Russes pourraient alimenter dans les années 70.

En réponse à une question concernant les nombreux incidents survenus

lors d'Apollo-15, le Dr Low exprime sa conviction que les vols ne deviennent pas moins sûrs. Les équipements sont aujourd'hui plus nombreux et plus complexes. Aussi est-il impossible qu'ils fonctionnent tout le temps. Mais leur conception est telle que si une déficience survient on est toujours en mesure de terminer la mission.

La navette spatiale

L'adjoint principal du Dr Fletcher est plus optimiste que l'an dernier quant à l'avenir de la NASA qu'il voit sous un jour plus brillant qu'ailleurs. Non seulement le budget de l'exercice 1971-72 a été établi au même niveau que l'année fiscale précédente, mais le Congrès a voté 83 millions de dollars de crédits supplémentaires, expose Low.

Après les vols de longue durée Skylab en 1973, les prochaines missions confiées à des astronautes américains le seront aux commandes de la navette spatiale réutilisable, à la fin de cette décennie.

Le Dr George Low s'intéresse toujours beaucoup à la coopération européenne à ce plan de navette, envers laquelle il s'affirme très optimiste dans son interview à France-Presse.

Les Etats-Unis, répete-t-il, restent disposés à assurer les lancements de charges utiles européennes, mais à condition que ces opérations s'inscrivent dans le cadre d'accords internationaux, tels, par exemple, ceux qui régissent le fonctionnement de la Comsat.

En conclusion, déclare le chef-adjoint de la NASA, nous aimerions certainement beaucoup bénéficier de l'apport des pays européens.

A travers le Québec

Fin de grève

QUEBEC (PC) — Les quelque 100 employés de la compagnie Chic Inc., sont retournés au travail, hier midi, après une grève de deux jours et demi, ayant accepté les termes d'une entente intervenue au cours de la nuit précédente entre les négociateurs syndicaux et patronaux.

L'accord prévoit la signature d'une convention collective d'une durée de deux ans comportant des augmentations de salaire de \$26 par semaine réparties sur 24 mois, soit \$13 au 1er mai 1971 et \$13 au 1er mai 1972.

Le Syndicat national catholique des commis en quincaillerie et en matériaux de construction, qui représente ces employés, demandait une convention d'une durée d'un an ainsi qu'une augmentation de salaire de \$15 par semaine. L'employeur offrait une augmentation de \$21 par semaine répartie sur trois ans.

Au moment de la grève les employés touchaient \$101 par semaine après sept ans de service.

Poignardé à mort

MONTREAL (PC) — Un jeune homme de 17 ans qui travaillait pour une concession de location de voitures d'enfant à Terre des Hommes, a été poignardé mortellement mercredi soir au cours d'une violente bagarre sur l'île.

La police a identifié la victime du nom de Norman Scott, de Laval.

Un jeune homme de 19 ans qui se trouvait assis sans aucune blessure à côté du cadavre a été appréhendé comme témoin à charge.

Selon la police, Scott a été poignardé une dizaine de fois. Une faible quantité de drogue a été découverte dans la cabine du concessionnaire.

C'est là le premier meurtre à être signalé sur les lieux de l'exposition, ancienne Expo 67, depuis son ouverture, mais le 31e meurtre à Montréal cette année.

Tout déménagement

ST-JEAN-VIANNEY (PC) — Le déménagement des maisons récupérables de St-Jean-Vianney et du quartier Est de Shipshaw commencera en septembre. A raison de cinq par jour, elles seront transportées à Arvida.

C'est ce que déclare dans un bulletin l'Association des propriétaires et locataires sinistrés, précisant que le contrat a été accordé à la firme Ronald Grenier, de Thetford.

Les administrateurs du fond de secours créé à la suite du glissement de terrain du 4 mai qui a fait 31 victimes se réuniront le 11 août.

Près de \$738,000 ont été recueillis, sans compter la contribution de \$1 million et quart du gouvernement fédéral.

Selon l'Association, 250 familles chassées du territoire dévasté ont choisi de s'établir à Arvida, quatre à Chicoutimi-Nord, et une à St-Ambroise. Il reste à établir 51 contrats de relocation.

Etourderie fatale

MONTREAL (PC) — Yvon Clement, âgé de 43 ans, un pompier de Montréal, père de cinq enfants qui a été grièvement blessé mardi en se rendant sur les lieux d'une fausse alarme, était toujours dans un état critique, mercredi, à l'hôpital St-Luc.

Il avait été blessé en tombant de l'arrière d'un camion d'incendie au moment où celui-ci se dirigeait à toute vitesse vers les lieux d'une alarme. Le camion a effectué un virage serré et M. Clement en est tombé et s'est heurté la tête sur le ciment.

Les médecins qui ont procédé tôt mercredi à une opération de cinq heures pour retirer du cerveau un caillot de sang, ont déclaré que M. Clement a peu de chances de survivre.

Les policiers et les pompiers croient que la fausse alarme a été déclenché par un plaisantin.

MOTS CROISES

PROBLEME 1002

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	C	A	I	S	S	I	E	R	E	S
2	L	O	S	S	E		M	U	E	T	
3	A	G	A	I	O	N		P	E	T	I
4	C	R	A	M		T	U	E	I	R	
5	H	E	R	E	S		T	R	A	V	O
6	E	S	E		O	S		F	R	E	N
7	U	S		S	I	E	R	E	S		I
8	M	E	N	O	N		S	E		S	E
9	S	A	T		A	R	T	I	S	T	E
10	P	O	E	L		A	I		O	U	
11	A	M	E	R		C	H	O	I	S	I
12	S	U	A	R		E	N	T	I	T	E

PROBLEME 1003

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- 1 — Noble, privilégié.
- 2 — Expression des traits. — Négation. — Réduit à provisions d'un navire.
- 3 — Souverain d'un pays. — Préfixe.
- 4 — Signifie égalité. — Action de se ruier. — Ages.
- 5 — Qui ne se meut pas. — Adverbe de lieu.
- 6 — Plante textile. — Combat entre deux personnes.
- 7 — Provenance. — Presque un lot.
- 8 — Construit par ordre de Dieu. — Faire périr dans un liquide. — Unit les parties d'un discours.
- 9 — Punaies d'eau. — Fleuve de France.
- 10 — Chercher à atteindre. — Morceau de fer sur lequel tournent les pentures.
- 11 — Deux voyelles. — Rivière de l'ouest de la France.
- 12 — Mouvement en arrière. — Suit en justice.

VERTICALEMENT

- 1 — Esprit léger, volage. — Histoire d'un homme.
- 2 — Ressemblances. — Raillerie.
- 3 — Morceau de musique, à trois parties. — Réfutées.
- 4 — Chef d'une suite de descendants.
- 5 — Mettre en cause.
- 6 — Espaces indéfinis. — Possessif. — Aperçu.
- 7 — Historien anglais. — Gelée des eaux.
- 8 — Crochet de fer. — A la manière de.
- 9 — Patriarche. — Préposition latine. — Chanson de table.
- 10 — Pas vêtu. — Dates romaines.
- 11 — Jeter un vif éclat. — Conjonction.
- 12 — Mettre les graines dans un silo pour les conserver.

Le pays face à une crise du logement

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — A moins que le pays ne se donne une politique rationnelle, les Canadiens seront certainement plongés dans une crise du logement, soutient-on dans un rapport sur "Le Canada urbain" publié, jeudi, à Ottawa.

Ce document rédigé à la demande du ministre fédéral responsable de l'habitation, M. Robert Andras, fait le point sur le problème du logement et sur la politique canadienne d'après-guerre en matière de logement. Il décrit les forces qui agissent sur les marchés de logement et de la construction résidentielle et conclut que crise il y aura si on néglige certains aspects majeurs de l'habitation.

Intitulé "Le logement au Canada", ce rapport résulte d'une étude faite par L. B. Smith, professeur à l'Université de Toronto.

Suggestions

Que faire pour obvier à cette crise éventuelle? M. Smith suggère:

1. Maintenir une moyenne annuelle de mise en chantier de 200,000 unités de logements;
2. Maintenir les frais de logement au même niveau ou, de préférence, en deca des augmentations du revenu;
3. Maintenir le pourcentage actuel des familles co-habitanes environ 4 pour cent par rapport à l'ensemble des familles canadiennes;
4. Trouver en plus grand nombre des logements pour les familles à faible revenu qui vivent, ou ont vécu, dans des logements centraux démolis ou

voués à la démolition; et

5. Améliorer les politiques canadiennes touchant les transports, les services, le zonage, les taxes et les codes de construction.

M. Smith note, d'autre part, que si les tendances actuelles se maintiennent, ce sont les personnes âgées et les familles nombreuses à faible revenu qui éprouveront le plus de difficulté à se loger convenablement.

Problèmes

De plus, souligne l'auteur du document, les événements récents laissent prévoir que d'autres problèmes pourraient se poser à l'intérieur du marché-appartements lui-même.

Vers la fin de 1969, note-il, on a enregistré une diminution importante de la mise en chantier des immeubles collectifs et on peut supposer qu'il en sera ainsi pendant les prochaines années, si les prix des loyers ne sont pas sérieusement augmentés.

A ce sujet, il prévoit que, de plus en plus, un nombre important d'appartements deviendront vacants dans les immeubles collectifs, que les prix augmenteront sérieusement et qu'il y aura pénurie d'habitations unifamiliales. "Une telle situation pourrait, affirme M. Smith, se présenter à brève échéance dans certaines villes."

Il estime que cette situation qui se manifeste graduellement résulte surtout du fait que les personnes qui constituent actuellement des foyers non familiaux se marient et que les couples qui ne voulaient pas d'enfants en ont ou en auront.

Sécurité accrue à la prison d'Orsainville

QUEBEC (PC) — Le solliciteur général, Me Roy Fournier, s'est déclaré heureux de l'établissement de la discipline chez les gardes qui a empêché, jeudi, une nouvelle évasion à la prison d'Orsainville, en banlieue de Québec.

Deux récidivistes de l'évasion considérés comme dangereux, Claude Bernard Pion, âgé de 44 ans, et Alphonse Bildeau, de 21 ans, ce dernier accusé en plus de meurtre, n'ont pu emprunter la même route que quelques 19 de leurs prédécesseurs, au cours des huit derniers mois pour regagner leur liberté, soit en sautant les murs.

Après avoir enjambé la clôture intérieure, vers 9h05 jeudi matin, ils ont été rapidement repérés et maîtrisés par un garde armé qui les a reconduits à leurs cellules, avant qu'ils n'atteignent le mur extérieur.

Visiblement heureux de ce dénouement inhabituel à Orsainville, où la population est plus habituée à entendre parler de bandits repris, M. Fournier a publié un communiqué, suite à une visite à la prison ultra-moderne.

Il s'est dit satisfait des dispositifs de sécurité dont il a vérifié l'existence sur les lieux.

Selon lui, la sécurité

dynamique, soit celle reliée à la conduite et à la discipline des gardes, s'est améliorée d'au moins 100 pour cent "depuis les dernières semaines."

Sécurité

De même, il a rappelé que le ministère des Travaux publics accomplissait certains travaux de nature à augmenter la "sécurité statique" de l'édifice au coût de plusieurs millions, qui a remplacé une ancienne prison désaffectée en bordure des plaines d'Abraham.

Le gouvernement québécois mettait beaucoup d'espoir dans cette prison nouveau modèle et sans barreaux, mais les détenus ont, semblait-il mis encore plus d'ardeur à en escalader les murs.

La dernière évasion à la prison d'Orsainville remontait à il y a à peine mois. A cette occasion, quatre des cinq évadés furent repris.

Petite guerre verbale

A BORD DU SIR WILLIAM ALEXANDER (PC) — Une taquinerie au sujet de la Marine par un officier de la garde côtière a déclenché une petite guerre verbale.

C'est le brise-glace Sir William Alexander, également garde-côtes, qui transporte le premier ministre Trudeau autour des provinces maritimes. Le capitaine Earl Jennex est naturellement fier de cet honneur.

Il y a quelques jours, un officier de la garde côtière a dit en badinant que si M. Trudeau eût utilisé un navire de guerre il aurait eu constamment autour de lui des officiers et des marins au garde-à-vous.

Ce qui a provoqué une réplique, par radio, du brise-glace Sir William Alexander.

Rien de grave dans tout cela. En réalité, il n'y pas de dissensions. Ainsi, lorsque le brise-glace s'approchait de St-Pierre et Miquelon c'est le destroyer Nipigon qui, à cause de la brume, lui a fourni des renseignements de navigation.

Davis prêt à discuter de la constitution avec Robert Bourassa

VICTORIA (PC) — Le premier ministre d'Ontario, M. William Davis, a déclaré jeudi qu'il souhaite que la Conférence inter-provinciale des premiers ministres se formalise davantage.

"Je vais faire des suggestions en ce sens aux autres premiers ministres," a dit M. Davis aux journalistes en se rendant, par une journée ensoleillée à Victoria, à la séance d'ouverture de la conférence se déroulant dans l'enceinte de la Législature de la Colombie-Britannique.

Il a précisé que ses suggestions ne doivent toutefois donner lieu à aucune résolution qui serait adoptée par la Conférence.

M. Davis a déclaré par ailleurs qu'il est, quant à lui, disposé à avoir des entretiens privés avec le premier ministre Robert Bourassa sur la constitution, si celui-ci lui en formulait le désir.

"Je suis disposé à discuter de tout avec M. Bourassa," a dit M. Davis, qui a noté qu'il se trouve à participer à sa première conférence interprovinciale des premiers ministres.

Les premiers ministres provinciaux étaient accueillis en matinée devant la Législature de Victoria par le premier ministre W.A.C. Bennett de Colombie-Britannique, président de la Conférence.

Le premier ministre Harry Strom, d'Alberta, a noté pour sa part que sa province compte discuter principalement durant la conférence, qui se tient à huis clos, d'agriculture et

en particulier du commerce interprovincial des produits agricoles.

"Suite à la conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture qui a eu lieu à Edmonton, en juillet, il apparaît, a dit M. Strom, que les provinces peuvent s'entendre sur la commercialisation des produits de la ferme sans qu'il soit requis de législation fédérale."

M. Ed Schryer, premier ministre du Manitoba, a souligné de son côté, que les questions d'ordre financier devraient occuper au moins le tiers de la durée de la conférence.

Il a dit que sa province se préoccupe, de façon particulière, de la décision du gouvernement fédéral de poser un plafond à l'augmentation des coûts des services de santé et de l'éducation post-secondaire.

Déjà le gouvernement fédéral assume la moitié des coûts de ces services. Ce qu'Ottawa propose, c'est d'en limiter l'augmentation d'une année à l'autre à un niveau au-delà duquel la participation financière fédérale de 50 pour cent des coûts ne s'appliquerait plus.

"Cela me paraît une décision d'Ottawa arbitraire et peu réaliste," a dit M. Schryer.

A la question de savoir s'il peut se former dans des discussions interprovinciales ou fédérales-provinciales un axe Manitoba-Saskatchewan étant donné que ces deux provinces sont dotées de gouvernements néo-démocrates, M. Schryer et

M. Allan Blakeney, premier ministre de Saskatchewan, ont répondu par la négative.

"Pas d'axe Manitoba-Saskatchewan mais peut-être une orientation commune des desseins de nos gouvernements respectifs," a précisé M. Blakeney.

Du côté des Maritimes M. Gerald Reagan, premier ministre de Nouvelle-Ecosse, a souligné pour sa part qu'il se préoccupe du commerce illicite des stupéfiants, préoccupation que partage M. Bourassa, de même que, et d'une façon particulière, le gouvernement de Colombie-Britannique.



Accident contrôlé

Au Centre de recherches d'Ottawa, les spécialistes ont imaginé une nouvelle barrière de sécurité routière, barrière qu'ils ont mise à l'épreuve. Dans les deux premières, photos, on voit la voiture emboutissant la barrière expérimentale. En bas, on la voit s'arrêter, endommagée, certes, mais en sécurité.

Caouette réclame le rétablissement de la peine de mort au pays

OTTAWA (PC) — En demandant le rétablissement de la peine de mort pour les coupables de meurtres qualifiés, le parti du Crédit social, dont le chef est M. Réal Caouette, ne fait que d'essayer de combattre le mal à la source.

Dans une entrevue accordée à un journaliste de Radio-Canada, dans le cadre de l'émission Présent, M. Caouette a affirmé qu'il revenait à un parti de la scène fédérale de demander le rappel

d'une décision prise par ce gouvernement il y a cinq ans.

Lundi soir, le Caucus et l'Exécutif du Parti, réunis à Ottawa, ont décidé de déclencher une offensive en vue du rétablissement de la peine de mort.

M. Caouette a expliqué que le nombre de meurtres augmente à une vitesse vertigineuse. "On n'a plus aucun respect pour la vie des autres, a-t-il révélé. On assassine froidement des jeunes fil-

les de 12 ou 13 ans, on en kidnappe d'autres".

Selon lui, avant que le peuple ne se révolte contre ces gens-là, il était temps qu'un parti politique prenne la responsabilité d'entreprendre une lutte pour le rétablissement de cette peine de mort, là où elle avait été abolie temporairement à l'exception du meurtre d'un policier ou d'un garde de pénitencier.

Par cette action, le parti du Crédit social entend également alerter la population pour forcer le gouvernement à se plier à sa demande.

Souvent critique des statistiques, car elle ne reflète pas toujours la réalité, selon M. Caouette, il entend tout de même appuyer son action du rétablissement de la peine de mort, sur les statistiques elles-mêmes.

"En ce domaine, a-t-il dit, je pense que les statistiques sont convenables et raisonnables et elles effraient considérablement la population".



20 août

FESTIVAL ORFORD JMC 1971

UN MONT DEUX CONCERTS

SAMEDI 7 AOUT 20H.30

DIMANCHE 8 AOUT

Hansheinz SCHNEEBERGER violoniste

Jean LAURENDEAU clarinetiste

Mario DELLI PONTI Pianiste italien

Les sons et les parfums tournent dans l'air du soir...

Venez entendre les vingt quatre préludes de Debussy interprétés par un grand pianiste

CENTRE D'ARTS D'ORFORD JMC

Magas (Sortie 69, Autoroute des Cantons de l'Est)

Reservations: (819) 843-3981 • Salle à manger, cafeteria, bar.

Samedi: \$4.00 et \$3.00 pour membres JMC

Dimanche: \$3.00 et \$2.00 pour membres JMC

Le nombre des femmes au travail augmentera proportionnellement plus vite que celui des hommes

QUEBEC (PC) — La main-d'œuvre croîtra au Québec de 223.000 personnes ou de 9,5 pour cent, de 1971 à 1975, pendant que le nombre des femmes au travail augmentera proportionnellement plus vite que celui des hommes.

Telles sont les conclusions d'un rapport sur les prévisions de la main-d'œuvre, 1971 à 1975, publié mercredi par le ministère

québécois du Travail de la Main-d'œuvre. A l'aide de statistiques propres et de statistiques empruntées au gouvernement fédéral, le rapport, préparé sous la direction de M. Emilien Landry, établit à 2.272.000 les effectifs de la main-d'œuvre québécoise pour 1970 et 1971. Le total atteindra dans cinq ans 2.552.000.

Au cours de la même

période, selon le rapport, l'effectif global de la main-d'œuvre féminine s'accroîtra de 15,7 pour cent, ou de 120.000 femmes, les chiffres passant de 760.000 femmes en 1971 à 880.000 en 1975.

Les hommes, mêmes s'ils continuent à détenir le haut du pavé, s'accroîtront à un rythme plus lent.

Leur effectif de 1.569.000 en 1971 passera en effet à

1.672.000 dans quatre ans, selon le rapport, ce qui représente une augmentation de 8,5 pour cent ou de 103.000 hommes.

Les femmes

Cette tendance, de préciser les auteurs, se reflètera aussi dans le pourcentage total des femmes au travail qui représenteront, en 1975, 34,4 pour cent de la main-d'œuvre québécoise, en comparaison de 32,6 pour cent aujourd'hui.

Le rapport ne craint pas d'affirmer: "A mesure que nous progressons dans la période projetée, la participation des femmes au marché du travail ira s'accroissant".

Après avoir noté que le taux d'activité masculine pour tous les groupes d'âge fléchira régulièrement jusqu'en 1975, le rapport attribue aux jeunes de 15 à 24 ans et aux travailleurs âgés de 65 ans et plus la plus grande responsabilité pour ce fléchissement.

D'une part, les jeunes restent à l'école plus longtemps et, de l'autre, se constate l'accentuation vers une retraite hâtive.

Le taux d'activité des travailleurs masculins de 25 à 44 ans, et même jusqu'à 64 ans, restera cependant beaucoup plus stable, ne subissant, selon le rapport, qu'une légère variation vers la baisse.

Plusieurs avortements en Angleterre

LONDRES (AFP) — Quatre - vingt mille sept cent vingt - trois avortements légaux ont été pratiqués en 1970 en Angleterre, indique le rapport annuel du ministère britannique de la Santé publié aujourd'hui à Londres. Ce chiffre marque une augmentation de 30.000 cas, soit une hausse de 60 pour cent par rapport à 1969.

Le rapport qui fait le bilan des activités des services médicaux publics pour l'année 1970, en Angleterre, à l'exclusion de l'Ecosse et de l'Irlande du Nord, note d'autre part une légère augmentation du nombre des malades hospitalisés: 5.012.000, contre 4.968.000 en 1969, mais celui de patients inscrits sur une liste d'attente est passé de 6.400 à 526.000.

En ce qui concerne la toxicomanie, le rapport indique que 1.253 personnes ont été soignées par les services médicaux officiels, l'an dernier, pour consommation d'héroïne. Cent vingt - deux d'entre elles, précise-t-il, ont dû être hospitalisées.



Ce groupe d'amuse-gueules savoureux au fromage de Hollande est facile de préparation; chacun peut-être préparé à l'avance de façon à être prêt à servir avec les cocktails, la soupe ou la salade, ou même simplement pour grignoter.

Moulins à vent, gaufrettes et délices au fromage Gouda

Ces trois recettes permettant de confectionner des amuse-gueules délicieux sont faciles à préparer: elles nous parviennent du Centre d'information des fromages de Hollande. Vous pouvez en faire à l'avance et les servir à l'heure du cocktail, avec la soupe ou la salade, ou encore simplement pour grignoter. Les Moulins à vent ajouteront un cachet hollandais à votre goûter.

Moulins à vent hollandais

1 paquet de pâte réfrigérée pour croissants; 2 tasses de fromage hollandais Edam ou Gouda en paillettes.

Etendez et aplatissez la pâte sur une planche à pain ou une toile à pâtisserie préalablement enfarinée. Rapprochez les triangles perforés et roulez la pâte jusqu'à ce qu'elle soit lisse et mince. Couvrez-la d'une bonne quantité de fromage hollandais.

Encore beaucoup de force

OUJDA (AFP) — Le doyen des Marocains, dernier survivant de l'armée marocaine défaite en août 1844 par le maréchal Bugeaud, a 145 ans. Dénommé Abdalaoui Ahmed, il mène dans son village près d'Oujda la vie traditionnelle des paysans marocains, continuant malgré son grand âge, à labourer son champ. En 20 mariages il a eu 53 enfants et une multitude de petits enfants.

Nathalie Wood demande le divorce

SANTA MONICA (PA) — L'actrice Nathalie Wood a présenté une requête pour obtenir le divorce, de Richard Gregson, qu'elle avait épousé il y a deux ans.

Ils ont une fille, Natasha, âgée de dix mois. Gregson, 41 ans, un cinéaste britannique, a trois autres enfants d'un précédent mariage.

Baisothon

BOURNEMOUTH, Ang. (PC) — Deux adolescents britanniques ont établi un nouveau record mondial pour le marathon du baiser.

Peter Kilby, 17 ans, et sa partenaire Lesley Travis, 16 ans, se sont embrassés sans interruption durant 181 minutes, lors d'un concours tenu dans le cadre d'une fête de charité à Hampshire, en Angleterre.

"J'aurais pu continuer toute la nuit", a commenté Peter, après son exploit.

importé Edam ou Gouda en paillettes. Pliez et roulez de nouveau la pâte à plusieurs reprises tout en la saupoudrant de nouveau de fromage et amenez-la à une épaisseur de 1/4" à 3/8". Coupez ensuite en lanières de 3/8" par 3" et disposez-les deux par deux en forme de "X". Tirebouchonnez-les de façon à former un moulin à vent. Placez alors ces moulins à vent à 1 1/2" de distance sur une toile huilée. Cuisez de 12 à 15 minutes dans un four à 350°F. Vous obtiendrez de trois à quatre douzaines de moulins à vent.

Gaufrettes hollandaises

1 paquet de mélange à pâte; 1 tasse de fromage hollandais importé Edam ou Gouda en paillettes; 2 cuillères à table d'eau froide; Une pincée de cayenne; Graines de sésame.

Incorporez le fromage hollandais Edam ou Gouda en paillettes et la cayenne à la pâte. Ajoutez l'eau. Bien mélanger avec une fourchette jusqu'à ce que la pâte soit en boule.

Amincissez-la avec un rouleau et assaisonnez-la de

graines de sésame que vous ferez pénétrer ensuite dans la pâte. Coupez en morceaux et cuisez à 400°F. durant environ 6 minutes, jusqu'à ce que les gaufrettes soient roussies et gonflées. Refroidissez. Ces gaufrettes peuvent être ensuite placées dans une jarre étanche pour conservation. Vous obtiendrez de trois à quatre douzaines de gaufrettes.

Délices au fromage Gouda

1/2 tasse de beurre ou de margarine; 2 tasses de fromage Gouda importé en paillettes; 1 1/2 tasses de farine tout-usage; 1/2 cuillère de paprika; 1/4 cuillère à thé de sel.

Battez en crème le beurre et le fromage Gouda importé de Hollande. Tamisez la farine et les assaisonnements et mélangez avec le fromage et le beurre pour en faire une pâte lisse. Découpez en morceaux de forme ovale. Disposez à 2 pouces de distance sur une toile non-huillée. Cuisez à 350°F. durant environ 15 minutes. Vous obtiendrez de 2 à 3 douzaines de délices au fromage Gouda.

votre horoscope

BELIER 	du 21 mars au 20 avril	BALANCE 	du 23 sept. au 23 oct.
Une querelle de famille vous a mis en complet désarroi. Cependant, celle-ci se terminera par une réconciliation générale.		Soyez plus réalistes et ne vous laissez plus bercer par des chimères. Vous en bénéficierez.	
TAUREAU 	du 21 avril au 20 mai	SCORPION 	du 24 oct. au 22 nov.
Choisissez le mardi et samedi pour prendre des décisions sérieuses. Ces deux journées vous seront toujours bénéfiques.		Les soucis pour n'importe quoi vous rongent. Prenez les choses moins au sérieux. Elle n'en valent pas la peine.	
GEMEAUX 	du 21 mai au 21 juin	SAGITTAIRE 	du 23 nov. au 21 déc.
N'allez pas croire les sornettes que vous raconte cet ami. Il veut simplement vous éprouver.		La curiosité est chez vous instinctive. Vous voulez tout savoir, même des événements les plus insignifiants.	
CANCER 	du 22 juin au 22 juillet	CAPRICORNE 	du 22 déc. au 20 janv.
Votre convalescence, après cette maladie dont vous avez été atteint (e) vous fera reprendre goût à la vie.		Pourquoi vous montrez-vous si avare alors que votre fortune pourrait faire tant de bien autour de vous?	
LION 	du 23 juillet au 23 août	VERSEAU 	du 21 janv. au 19 fév.
Cette personne dont la trahison vous a profondément atteint (e) n'est pas intéressante du tout. Oubliez-la.		Cette personne que vous soupçonnez de vous trahir est, au contraire, la plus sincère des gens qui vous entourent.	
VIERGE 	du 24 août au 22 sept.	POISSONS 	du 20 fév. au 20 mars.
Quels que soient les arguments qu'on emploiera pour vous convaincre, ne vous laissez pas faire.		Vous verrez bientôt revenir à vous cette personne qui vous est chère et qu'un malentendu a séparée de vous.	

"Une vallée cachée"

MANILLE (PA) — "Il y a dans leur forêt une vallée cachée. Les Tasaday disent qu'elle est belle et qu'aucun étranger n'y a pénétré."

Manuel Elizalde, le fonctionnaire du gouvernement des Philippines qui est entré en contact avec une tribu dont l'isolement dans la forêt vierge du pays semble remonter à plusieurs siècles, donne une description de leur monde retiré, tel qu'eux-mêmes le lui ont décrit par l'intermédiaire d'interprètes.

"Ils n'ont aucune notion, idée ou mot connu, correspondant à combat ou guerre", dit Elizalde. "Ils n'ont même pas d'armes pour combattre les grands animaux". Ils parlent de la vie comme étant en parfaite harmonie avec leur environnement.

"Une vallée d'innocence, presque un jardin d'Eden", poursuit-il. "Nous sommes responsables de la protection de tout cela, de sorte qu'ils puissent choisir ce qu'ils veulent et non ce que

nous croyons bon pour eux. Nous ne pouvons permettre que cela devienne un spectacle de carnaval," dit encore Elizalde. Un chasseur d'une autre tribu, nommé Dafal, avait pénétré dans leur forêt le 7 juin et avait organisé une rencontre entre les Tasaday et Elizalde, directeur du Conseil présidentiel pour les minorités nationales Panamin dont le but consiste à aider plus de 60 groupes minoritaires des Philippines à s'adapter au monde qui les entoure.

L'existence de la tribu a été annoncée après une demi-douzaine de rencon-

tres avec Elizalde, des anthropologues du Panamin et quelques autres. Les deux Tasaday laissent preuve d'une assurance digne dans leurs réponses aux questions qui leur étaient posées par l'intermédiaire d'interprètes.

Elizalde, âgé de 34 ans et diplômé de l'Université de Harvard, a déclaré, en réponse à certaines critiques scientifiques, que la révélation de l'existence de la tribu était un moindre mal et que sa protection aurait été plus difficile s'il avait fallu attendre que les équipes scientifiques terminent leurs études.



Drogues et baignoires

Le maire de Nanaimo, Frank Ney, est heureux de rappeler aux visiteurs que sa ville est "la capitale mondiale de la baignoire". Ce dont il est moins fier, c'est le fait que Nanaimo vient au second rang pour l'usage de l'héroïne, compte tenu de sa population, parmi toutes les villes canadiennes. On voit ici le maire qui fait des cabrioles en maillot de bain, pendant la course annuelle de 36 milles en baignoires, à travers le détroit de Georgia, jusqu'à Vancouver.

(Photo PC)

Spectacle musical

LONDRES (PC-PA) — La reprise du spectacle musical "Show Boat" de Jérôme Kern, créé en 1927 a reçu un accueil enthousiaste à Londres.

Les critiques qui assistaient à la première au théâtre Adelphi, estiment que le spectacle restera probablement à l'affiche pendant des années.

La chanteuse de jazz Cleo Laine, dans le rôle de Julie, la mulâtresse a été particulièrement applaudie.

Le soprano américain Lorna Dallas, le chanteur canadien André Jobin, et le danseur portoricain Miguel Godreau ont également fait l'objet de louanges.

André Jobin est le fils de Raoul Jobin, de Québec, qui vit à Paris depuis les années 1930. André est également natif de Québec mais il a reçu son éducation en France.

En 1955, il débute avec une troupe parisienne et depuis il est devenu une vedette de l'opérette en France. Il a également joué dans un certain nombre de comédies musicales filmées, lesquelles ont été présentées à la télévision canadienne. Show Boat marque son début dans le West End de Londres.

Les critiques londoniens sont unanimes à reconnaître les mérites de cette production et la musique de Jérôme Kern qui continue à exercer un charme sur les auditeurs.

La conférence de Victoria

Ottawa jouera un rôle primordial dans la protection de l'environnement

Par GERARD ALARIE
VICTORIA (PC) — Un accord général entre les provinces a émergé jeudi, suite à la première journée de la conférence interprovinciale des premiers ministres sur un rôle que le gouvernement fédéral doit jouer

dans la protection de l'environnement.

Le ministre des Finances du Québec, M. Raymond Garneau, a déclaré aux journalistes que la conférence avait convenu de reconnaître en ce domaine un rôle au gouvernement fédéral.

M. Garneau a mentionné que la prochaine réunion, en septembre à Regina, du conseil canadien des ministres des Ressources, qui appellera la participation des ministres provinciaux responsables de la qualité de l'environnement, servirait à déterminer les modes de coordination de la lutte contre la pollution.

"Nous ne nions nullement en ce domaine un rôle au gouvernement fédéral" a-t-il dit.

De son côté, M. Harry Strom, premier ministre d'Alberta, a affirmé qu'il appartient au gouvernement fédéral de définir des standards nationaux de lutte contre la pollution. Selon lui, toutefois, l'élaboration et la mise en vigueur de politiques respectant ces standards nationaux devraient relever des gouvernements provinciaux.

M. William Davis, premier ministre d'Ontario, a soutenu un point de vue semblable affirmant: "Le gouvernement d'Ontario reconnaît au gouvernement fédéral une capacité d'établir des standards nationaux de lutte contre la pollution."

Atmosphère détendue

Cette conférence interprovinciale des premiers ministres se déroule dans une atmosphère certaine dans une atmosphère certaine de relâche, les premiers ministres soulignant, tour à tour, aux journalistes assignés pour en donner le compte-rendu, que celle-ci, comme toutes celles qui l'ont précédé depuis 1960, n'est pas habilitée à conclure des accords formels.

Le premier ministre Davis a relevé que le

caractère non-officiel de la conférence, qui a comporté nombre d'événements sociaux, a son côté pratique en ce qu'il permet une grande liberté dans les échanges de points de vue.

Il a dit qu'il avait proposé à ses collègues d'accorder toutefois quelque attention au cours des prochaines semaines à la suggestion que des mécanismes soient mis en place, pour l'avenir, en vue de mieux disséminer aux divers gouvernements et à leurs divers organismes et ministères les informations qui peuvent découler des réunions des premiers ministres provinciaux.

gouvernementales, dans la fonction publique québécoise.

M. Morin lui-même est peu disert à ce sujet. "On verra en temps et lieu, dit-il ce qu'il va arriver."

M. Bourassa veut profiter de son séjour sur la côte du Pacifique pour persuader M. Morin à demeurer conseiller du gouvernement en matière constitutionnelle.

Agé de 43 ans, M. Morin a servi successivement les gouvernements de MM. Jean Lesage, Daniel Johnson, Jean Jacques Bertrand, et il sert maintenant celui de M. Bourassa, à titre de conseiller politique jouissant de la pleine confiance du premier ministre.

Interrogé sur l'avenir de M. Morin, M. Bourassa a déclaré: "Tout le monde sait qu'il estime que le temps est venu pour lui après plusieurs années au service de l'Etat de retourner à la vie universitaire."

C'est à l'Université Laval que l'ex-premier ministre Jean Lesage était allé chercher M. Morin, au début des années '60.

"Mais je ne vois pas pour quoi, a ajouté M. Bourassa, M. Morin ne pourrait pas retourner à la vie universitaire sans demeurer conseiller du gouvernement à temps partiel."

M. Claude Morin

Du côté de la délégation québécoise à Victoria, une question: qui ne se rapporte pas à la conférence, est posée, celle de l'avenir de M. Claude Morin, sous-ministre des Affaires inter-



Sous le pic des démolisseurs

Une journée aura suffi pour mettre à terre cet édifice construit il y a nombre d'années et rénové dernièrement. Qui, dans cet amas de gravats reconnaît l'édifice du 120 de la rue Principale, à Granby? On se souvient qu'un incendie où deux jeunes gens ont perdu la vie avait dévasté l'intérieur de l'immeuble le printemps dernier. Le propriétaire a décidé de reconstruire au même endroit et fait donc déblayer les lieux.

À St-Jean et St-Grégoire

Cinq blessés dans deux accidents de la route

ST-JEAN (AD) — Une violente collision frontale survenue vers 5 heures, hier après-midi, sur le pont Marchand qui enjambe la rivière Richelieu de la rive de St-Jean à celle d'Iberville, a fait trois blessés et causé des pertes matérielles de l'ordre de \$5,500.

L'identité des blessés n'a pu être dévoilée en raison de l'impossibilité pour la police d'aviser les familles de deux d'entre eux, dont les parents sont actuellement en vacances en Virginie.

Les trois blessés ont été conduits à l'Hôpital St-Jean mais deux d'entre eux, occupants du même véhicule, ont été transférés à l'Hôpital Charles Lemoyne, de Greenfield Park, en raison de la gravité de leurs multiples blessures. Toutefois, leur état est considéré satisfaisant par les autorités de l'hôpital et n'inspire aucune crainte quant à leur vie.

Le troisième, qui souffre d'une fracture de la jambe gauche et de quelques contusions, a été gardé à l'Hôpital St-Jean où son état est considéré satisfaisant par les autorités médicales

de l'institution. L'un des conducteurs impliqués et sa passagère sont des résidents d'Iberville, tandis que l'autre blessé est un citoyen de St-Jean.

L'accident s'est produit lorsque le conducteur de l'une des voitures a perdu le contrôle de son véhicule, qui a dévié de sa route et a heurté de front l'autre automobile venant en sens inverse.

A St-Grégoire, deux

jeunes hommes ont subi diverses blessures quand la voiture sport dans laquelle ils voyageaient, a dérapé et fait une embardée.

La police n'a pas révélé l'identité des blessés, dont l'un serait dans un état sérieux à l'hôpital. Il nous a été impossible de connaître la nature et la gravité des blessures des deux jeunes hommes, ainsi que les circonstances de cet accident.

Une mauvaise baleine

QUEBEC (PC) — Un porte-parole du Centre hospitalier de l'Université Laval a fait savoir mercredi soir que l'un des huit esquimaux hospitalisés dans cette institution était dans un état inquiétant.

L'état des sept autres malades demeure par contre satisfaisant.

Ces Esquimaux avaient été transportés d'urgence de Fort Chimo à Québec, dimanche, souffrant d'une intoxication causée, semble-t-il, par l'absorption de viande de baleine blanche empoisonnée.

Le sérum nécessaire à leur traitement a été obtenu des laboratoires Connaught, de Toronto, et transporté à Québec par un avion des forces canadiennes.

Par ailleurs, le Dr Jean-Paul Bachand, pathologiste attaché à la morgue de Québec, est arrivé à Fort Chimo mercredi.

Il doit pratiquer une autopsie sur le corps d'un autre Esquimau qui aurait succombé à l'empoisonnement.

Un dixième Esquimau repose à l'hôpital Maison-neuve de Montréal.

VENTE D'ÉTÉ ÉCONOMISEZ des dollars...

Venez nous visiter dans notre magasin entièrement rénové, et profitez de notre personnel qualifié, qui vous aidera à faire un choix judicieux de vos fourrures.

NOTEZ BIEN... Profitez aussi de la saison estivale pour faire remodeler vos fourrures et économisez 20%.

Laflamme
328 Principale Granby
378-8484

ENCAN

chez
EMILIEN MARTIN
Rang Bas de la Rivière, St-Pie Bagot, MARDI, le 10 août 1971, à 2 heures précises.

SERONT VENDUES: 34 têtes d'animaux: HOLSTEIN (toutes descendance d'insémination artificielle, toutes claires de test Fédéral. Ce troupeau comprend 20 vaches à lait, dont 16 vaches en septembre, octobre et novembre, 8 taures de 2 1/2 ans, vaches en septembre, 4 taures de 2 ans, saillies pour le printemps, 1 taure d'un an et demi, non saillie, 1 génisse de 8 mois.

CE TROUPEAU EST D'EXCELLENT TYPE LAITIET D'EXTRA CHOIX.

Le quota de lait nature de 235,050 livres de lait sera vendu comme suit: 135,050 livres de lait de consommation, classe 1; 100,000 livres de lait de transformation, classe 2. Le quota sera vendu avant les vaches.

MACHINERIE: 1 boîte d'ensilage Dion 16 pieds automatique avec voiture capacité 7 tonnes, 1 silo B-7 grandeur 14/26; 1 fileur John Deere sur pneus; 1 charrette 2 raies Ferguson; 1 planteuse à tomates; 8 rouleaux de broche carreaux; 15 bidons à lait; un stock de hangar trop long à énumérer.

CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de Banque accepté.

CAUSE: grande culture.
JEAN-GUY CHAMPIGNY, enc. lic.
Roxton Falls, Cte Shefford
Tél.: 548-5733
(1119)

ENCAN

chez
M. GABRIEL PAQUETTE
214 Rang de la Montagne, Rougemont.
SAMEDI, le 7 août 1971 à 1,00 hre p.m.

SERA VENDU: Ménage de 8 app. presque neuf; réfrigérateur carré dernier modèle, 2 portes sans givre automatique; Set de cuisine récent: Laveuse et sècheuse automatique presque neuves; laveuse de vaisselle aut.; poêle combiné à l'huile et gaz 1 an d'usage; autre poêle combiné au bois et gaz; Chaises droites et berçantes; Machine à coudre autom. avec meuble; Pupitre; Set de salon, divan-lit en cuir, 2 fauteuils berçants cuirte neuve; Fournaise à l'huile avec thermostat; Tables et lampes de salon; draperies; pupitre d'enfant; Porte journaux; Cendriers; Cadres; Tabouret; T.V.; 3 beaux sets de chambre complets dont 1 foncé; Radio; Chaise de téléphone; Bureau; Cage d'oiseaux; Piste de course élect.; Poêle élect.; Table à pique-nique; Machine à laver; Chaise droite et berçante d'enfant; Tondeuse à gaz et autre; Moteur; Outils de jardin et d'outillage; Couvertures; Tapis; Vaiselle; Chaudrons; Stock de hangar; Antiquités; 3 armoires en pin; Tables; Cadres; Chaise à haut dossier; Lampe à l'huile; Raquettes; Licences d'auto; Chaise longue; Cruches; Vaiselle; Plateaux, etc. etc.

Cause d'encan: Maison vendue. N. B. Invitation spéciale à ceux qui aiment le beau et l'antiquité. Pour informations d'encan s'adresser à:

JEAN-GUY GELINEAU, enc., lic.
BROMONT — TEL: 534-2414
(10946)

DENIS TRÉPANIER REMBOURSEUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande — Chargez
107 rue Martin (pres de Granby Autorama) et de Gerry Snack Bar) Tel: 378-1659

Carrières et Professions

COMPAGNIE KLOCKNER-MOELLER DEMANDE
SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE
Bilingue de langue maternelle française. Doit avoir une belle personnalité. Sténographie anglaise, un avantage. Bon salaire selon qualification.
S'adresser: 505 rue Edouard, Granby.
Tél: 378-2244 ou 378-2323
(11137)

CHANGEMENT A L'HORAIRE VENDREDI, 6 AOÛT

6.00 p.m. 10^h
Madame est servie - Inv.: Jean Coutu, Dr Brouillé et Bernard Geoffrion.

POURQUOI CUISINER DANS CETTE CHALEUR APPELEZ AU RESTAURANT

CHARCOAL STEAK JUMBO R.B. \$1.95 T-BONE \$1.95 BOSTON \$1.95 Pepper steak .. \$1.95 Steak de jambon \$1.95 STEAK REGULIER RIB \$1.60 T-BONE \$1.60 CÔTELETTE de porc \$1.35 HAMBURGER panier 95 INCLUS: patates, dill salade au chou	ACHETEZ 1 POULET ENTIER \$3.50 RECEVEZ GRATUITEMENT Riz frit au poulet 1/2 POULET \$1.75 GRATUIT Riz frit au poulet 1 PIZZA Medium TOUTE GARNIE \$1.70 GRATUIT 1 bambino toute garnie 1 spaghetti italien \$1.20 1/2 commande gratuite CE SPÉCIAL EST POUR EMPORTER SEULEMENT

378-4114
PROFITEZ DE NOTRE SPÉCIAL DE L'ÉTÉ
VISITEZ LA CACHETTE PUB
378-7225
Orchestre de danse les jeudis, vendredis samedis soir.

MOTEL BELVAL CHEMIN ST-PAUL GRANBY Tel: 378-7915
DANSE AVEC ORCHESTRE 6 SOIRS PAR SEMAINE
DU SAMEDI AU LUNDI INCLUSIVEMENT
EN VEDETTE FRANÇOIS BERTHIAUME et ses musiciens
Vedette de la télé et du disque
• BAR SALON • JOLIES BARMAIDS • RESTAURANT • PISCINE EXTERIEURE
MICHELINE (propriétaire)

FRANCE JANIN M.C.
CHANTEUSE
MISS SHAMUS DANSEUSE
BAR SALON La Pieuvre
• 4 jolies DANSEUSES
tous les jours de 2h. p.m. à 2h. a.m.
PETER MAN CHANTEUR GUITARISTE
Hôtel ROYAL GRANBY

HÔTEL WINDSOR GRANBY
DU LUNDI AU DIMANCHE
5 GOGO TOPLESS
DE MIDI à 3.00 h. a.m.
SPECTACLE
JEUDI—VEND.—SAM.—DIMANCHE
LOUISE DIOR CHANTEUSE
BECKY, MAGICIEN

Julien Gilles — Jean-Louis vous accueillent

à la
GRANDE OUVERTURE
DU **TCHICOTEK**
CE SOIR
VENDREDI le 6 AOÛT
?
393 PRINCIPALE GRANBY
HÔTEL MONT-SHEFFORD

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 6 AOÛT 1971 — PAGE 7

52-ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèque de \$1,000 à \$200,000 Taux à partir de 8% Pour réparations, achats etc. Agent GUY GALLANT
Tél: 378-7218, 372-1330 Achats-Ventes-Echanges Bateau et fils, courtiers (10299)

56-INSTRUMENTS DE MUSIQUE

OCCASION EXCEPTIONNELLE A VENDRE, guitare "Kent", 4 pick-up, électrique et amplificateur "Vibrolux" de marque "Fender" de 50 watts avec reverb. Les 2 articles pour \$325.00. S'adresser 76 rue Elgin, Granby. (10816)

ATTENTION Disquette ou Salle de Danse

A VENDRE enregistreur (Tape Recorder) Sony Modèle T.C. 500 A, ainsi que 17 disquettes de ruban enregistreur. Achetez sérieux seulement. Tél: 378-8388 après 5 hres p.m. (11114)

66-BOIS ET MATERIAUX

400,000 M³ bois de charpente usagé, dimensions diverses, B.C. Fir pin rouge, Presswood - "Particule pressée" 4' x 8' en 10 épaisseurs \$1.59 et plus la feuille. Clapboard masonite 4 couleurs, \$200.00 à \$350.00 M². Profiliés 4 couleurs ord. \$7.20 en spécial à \$4.50 la feuille. Masonite à plafond blanc, 4' x 4' en spécial \$1.99 la feuille. Arborite 25c P.C. Porte 1 3/4 en pin \$6.00 ch. Soie Skill 7 3/4" à \$39.95 ch. Ouvert jeudi et vendredi 9 hres p.m. Tél: jour 245-3322, soir 245-3311 MAURICE BOURGEOIS INC NAPIERVILLE, P.Q. (10475)

73-ANIMAUX

A VENDRE Poulie demi-sang Morgan enregistrée, 1 an. Etalon Morgan, pur-sang, enregistré, non dompté, 3 ans. S'adresser: 864-4378 Michel Couture. (11105)

Vendons-achetons CHIENS de 20 races différentes.

Pomeraniens, Chihuahua, Pég. Caniche, Pékinois, Lait Terrier, Lhasa Apso, Afghan, Doberman, Airdale, Esquimo, Boston Terrier, St-Bernard. S'adresser: Paul Blanchette, R.R. 5 Sherbrooke P.Q. Tél: 562-5525 (10890)

74-DIVERS

RECHERCHE... voyageurs avec auto entre Adamsville et Granby pour 8.00 et 9.00 hres a.m. et pour retour à 5.00 hres p.m. 2 voyages. S.V.P. appelez à: 263-1219 dans l'avant-midi (11128)

77-EMBARCATIONS MOTEURS

BATEAU de 15 pi. en bois avec moteur Mercury 65 forces, électrique et remorque 1250 lbs. Pour info: 378-1325 (11041)

St-Jean

1-PROPRIETES A VENDRE

A VENDRE Propriété de 2 logis, situé à 226, rue Fortin, site résidentiel, très bon revenu. Téléphonez pour rendez-vous: Tél: 347-5987 ou 71, rue St-Jacques, St-Jean après 7 hres p.m. (10982)

CHALETs A LOUER

Déauville sur le lac. Terrain pour roulotte. Chalets, cabines, toutes commodités, douches, chaloupes, pédalos, à la semaine ou au mois. Réservation: Tél.: 864-4000

AIMERAIS LOUER...

Dans secteur résidentiel de Granby
UN BUNGALOW DE 5 ou 6 PIÈCES
pour début du mois de septembre '71
APPELEZ (819) 378-8221

ON DEMANDE DES CAMELOTS POUR GRANBY

APPELER
372-5433
LOCAL 72
Mme Huguette Tétrault

Cowansville

1-PROPRIETES A VENDRE

A vendre Maison de 2 logis de 4 pièces, garage doubles, grand terrain. Comptant à discuter. Libre 1er septembre. Tél: 263-0254 (11120)

Bungalow à vendre de 5 1/2 pièces en brique sur terrain de 60' de façade x 108' de profondeur. Paiement mensuel incluant toutes les taxes autour de 6 1/4%. Situé à 214 St-André. Tél: 263-0636 (11078)

10-TERRAINS A VENDRE

Lac Selby: très grands lots. Plage privée. 7c à 10c le pied. Endroit tranquille. Aussi lots Mont Pinacle. S'adresser: fin de semaine à: 295-2188 (9796)

14-APPARTEMENTS A LOUER

Bachelor de 1 1/2 pièces chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, entrée privée, téléphone. Tél: 263-4293 (11064)

27-HOMMES FEMMES DEMANDES

Secrétaire demandée avec expérience, connaissance de la dactylo. Travail permanent. On demande également homme responsable pour travail d'entrepôt. Travail permanent. Tél: 263-1272 (11110)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

A vendre mobilier de salon Colonial, \$50.00 Chambre à coucher \$30.00 Plusieurs antiquités: lampes, tables causeuse. Tél: 263-4599 ou 263-3145 (11023)

56-MUSIQUES ET INSTRUMENTS

Set de drums à vendre. Laissez message pour Donald à: 263-1456 (11044)

71-MAISON MOBILE, ROULOTTES

Maison mobile, en très bon état à vendre, à Cowansville. Tél: 243-6691 Knowlton (11045)

Waterloo

1-PROPRIETES A VENDRE

Maison à vendre de 5 1/2 pièces, système de chauffage électrique. Située face au Club de Golf de Waterloo. Tél: 539-0135 (11007)

7-COMMERCE A VENDRE

Commerce à vendre, rue St-Joseph à Valcourt. Vente d'appareils électriques. Et réparation de toutes sortes. Tél (514) 532-2300 (11079)

St-Césaire

33-AUTOS, CAMIONS A VENDRE

A vendre Dodge Daytona. Meilleure offre. Aussi Moto Yamaha, 90cc. Prix \$425.00. Tél: 469-2361 (11065)

16-LOGEMENTS A LOUER

Logis à louer de 4 pièces, maison seule, à louer à Granby. Pour info: 469-3050 (10972)

Farnham

1-PROPRIETES A VENDRE

Maison de 2 logis rue Principale. Terme facile. Maison de 4 logis en brique, grand terrain, garage. Bonne condition. Maison de 2 logis rue Meigs. Prix \$8,500.00

Terrain à vendre chemin Bedford 100 x 150'. \$50.00 comptant. Balance \$10.00 par mois, sans intérêt. Garage en bloc de ciment et stucco, 38 x 65'. S'adresser: Immeubles Yamaska Enrg., 153 St-Charles, Farnham. Tél: 293-4402 Gérard Martin, courtier Tél: 293-4423 Roland Coderre, Agent Tél: 293-4423 (10999)

Propriétés neuves à vendre

de 5 pièces, terrain de 85 x 102 avec terrasse finie. Pour info: 293-4925 (11076)

A VENDRE

Propriété à 3 logements, revenus annuels des loyers: \$3,600.00. Sur le même terrain, une construction à deux locaux commerciaux, rapportant en loyer: \$2,400.00 par année. Dans un des locaux, un commerce rapportant à date: \$10,000.00 par année, après seulement deux ans. Chiffre d'affaires croissant. Le tout situé au centre-ville avec terrain de stationnement. Construction en excellent état. Commerce avantageusement connu. S'adresser à: La Voix de l'Est, C.P. 2608, Granby, P.Q. (10928)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES Lucile Guertin 130, rue COURT

RAT MUSQUÉ NATUREL À COMPTER DE \$275.00

ARGENT À PRÊTER

MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3% Immeuble à plusieurs logements; Immeuble commercial; Immeuble industriel

INTERÊT À COMPTER DE 9%

2ème et 3ème hypothèques: INTERÊT: 12% et plus Ces prêts sont disponibles dans Granby, LA CAMPAGNE et dans les villes et villages. J.-P. MATTON notaire. 328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713 Granby Que.

ASSURANCES

VIE - INCENDIE - AUTOMOBILE - DIVERS FERNAND NORMANDIN Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956) 235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.

VENTE SERVICE PIÈCES REPARATION ACCESSOIRES Roulotte: CAPRI - GLENDETTE Tente-remorque: CAPRI Camper: GLENDETTE Motor Home: GLENDETTE Motoneige: SNO-PRINCE. LA MAISON DU SERVICE 529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760 GRANBY

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales Confection de supports d'arches GERARD POTVIN SPECIALISTE 20 années d'expérience

Argent à prêter TAUX COURANTS

1ère 2ème 3ème hypothèque S'adresser à NOISEUX & TRUDEL NOTAIRES 237 rue Principale Granby Tél. 372-3377

EXCAVATION

SERVICE DE PELLE HYDRAULIQUE et BELIER MECANIQUE TERRE à PARTERRE SABLE et GRAVIER Satisfaction assurée JEAN-PAUL AUCLAIR STE-CÉCILE DE MILTON Tél.: 378-1212

Aussi terrains à vendre

pour résidences 100' x 150' ch. Mawcook (en asphalte), Terrains pour chalets 100' x 150'

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

14-APPARTEMENTS A LOUER

App. meublé, à louer de 1 1/2 pièces, tapis chauffage et électricité fournis. AINSI On demande homme pour travail de réparation générale, telle que: accessoires électriques, rasoir, radio, etc. S'adresser: 376 Principale, E. Farnham Tél: 293-5155 ou 293-3122 (11126)

19-CHAMBRES ET PENSIONS

Garderais personnes âgées. Bon chez-soi. Pour info: 293-3274 de 4 hres à 7 hres p.m. (11124)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

ANTIQUITES Horloge Grand-Père, française, 250 ans, marque pleine lune, premier quartier, dernier quartier, garantie, soit pour musée ou particulier, aussi autres horloges, meubles de style, chaise victorienne, en bois de rose, set de salon italien 7 morceaux bois de rose et acajou, bahut en chêne sculpté, set de chambre avec bureaux en cerisier fait à la main, set de salle à dîner colonial sculpté, chaise bergante dossier haut en chêne sculpté, petite causeuse en acajou, verre taillé, vaisselle, bibelots, lampes à boules sur table et pour plafond clin-clin, cadres sculptés et autres. Maison de pierre unique bâtie antérieurement sur un immense terrain boisé Cause de vente: mortalité Sur rendez-vous seulement: Tél: soir après 6 heures Tél: 773-8872 St-Hyacinthe (10550)

62-VOYAGES

VOYAGES ORGANISES Du 14 au 22 août Gaspésie Dans le temps des fêtes nous irons à Hawaii. Mlle G. CORBEIL. Tél: St-Hyacinthe (773-1972) Otterburn Park. (467-4803) (83861)

MANUSCRITS LETTRES ENVELOPPES

Tous genres de formes dactylographiées. Faites par un équipement ultra-moderne. Prix raisonnable. A la portée de votre bourse, la cueillette et la livraison peuvent être organisées. MIKE 272-6622 JOUR ou SOIR MONTRÉAL

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEDFORD

AVIS PUBLIC

DANS LA COUR SUPERIEURE HAZEL LEMAIRE, (demandeur) VS RICHARD EDDY et GRACE S. PASINELLO, (défendeurs) Il est ordonné aux défendeurs de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre. Les défendeurs sont avisés qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour eux à la Cour de Cowansville. Bureau du Notaire, Cowansville le 21 juillet 1971. (10925)

LE CAMPEUR MODERNE ENR.

De tente-roulotte et roulotte, dépositaire de la fameuse TENTE-ROULOTTE RECO et BRAVO ainsi que la roulotte TRAVELINER et roulotte LUDO de toutes les dimensions, pouvant être tirée par une petite auto. Dépositaire des campers de marque KANGAROO pour auto de toute grosseur. Usagée à partir de \$250.00. Chemin St-Paul Tél: 378-4443 Granby.

GRANDE VENTE DE FIN D'ÉTÉ

Pantalons de travail pour homme \$2.98 Chemises de travail pour homme \$1.98 Costumes de bain pour homme et femme 20% de réduction Chemisiers en Fortrel pour dame Rag \$12.00 Pour \$9.00 Chandails pour dames Tous les hot-pants du magasin à 20% de réduction en bas du prix déjà en spécial Linge assorti à \$1.50 du morceau Chandails pour garçonnet de 3 à 6 ans \$0.45 Barbottes en ratine pour enfant \$3.50 Jumpsuits pour enfant, short et chandails de 4 à 6 ans \$2.25 Bacs de comptoir pour cuisine \$4.50 Manne à linge Rep. \$14.95 Spéc. \$11.00

VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES VENDONS, ACHETONS, ÉCHANGIONS TOUT

MARCHÉ AUX PUCES

(dans le vieux couvent à côté de l'église) HORACE PROULX, propr. TÉL.: 378-9144 STE-CÉCILE DE MILTON (8651)

33-AUTOS, CAMIONS A VENDRE

Camion à vendre Métro idéal pour courtes livraisons ou camping Bas prix. Inf: 293-4796 (10970)

St-Hyacinthe

16-LOGEMENTS A LOUER

Logis neuf à louer, chauffage eau chaude, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Situé à St-Hyacinthe, environ à 10 milles de Granby. Tél: 773-2627 (11101)

PAPINEAU M. Abraham

A Bromont, le 4 août, à l'âge de 81 ans, est décédé subitement M. Abraham Papineau, époux de Yvonne Leduc, demeurant rue Shefford, à Bromont. Les funérailles auront lieu samedi, le 7 août. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménéard Ltée, de 23, rue Principale pour se rendre en l'église Immaculée - Conception où le service sera célébré à 3.30 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Elle

laisse dans le deuil ses

parents, ses frères et sœurs: M. et Mme René Beauchemin (Diane), de Granby; Mlle Nicole Racicot, de Granby; M. André Racicot, de Granby; Mlle Josée Racicot, de Granby; une petite nièce: Annie; ses grands - parents: M. et Mme Omer Lambert, de Granby; oncles et tantes: M. et Mme Adélaïde Racicot, de Roxton-Pond; M. et Mme Laurent Racicot, de Granby; M. et Mme Gaston Marc-Aurèle, de Lowell Mass; M. et Mme Victor Scott, de Granby; M. et Mme Léonidas Forand, de Granby; M. et Mme Germain Favreau, de Ste-Christine.

AVIS DE REMERCIEMENTS

La famille de Mme E.K. Lebrun désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de son fils M. René Lebrun, Agent d'Assurance, survenu le 23 juillet dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. (11117)

AVIS DE REMERCIEMENTS

La famille de Mme Lionel Gingras et tous les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Lionel Gingras, de Ste-Angèle de Monnoir, survenu ces jours derniers soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. (11122)

L'art et la distinction dans les fleurs

Fortin & Ménéard Enrg.

Jean-Marc Ménéard, propr. FLEURISTE Fleurs télégraphiées 7, rue Paré Granby 372-4343

Girardot et Ménéard

Ltée Salons funéraires 223 Principale 170 Dufferin Service d'ambulances Lits de malades Bureau: 225 Principale Granby 372-4498 372-3422

Fleurs pour toutes occasions

télégraphiées partout RITA FLEURISTE ENR. TÉL.: 372-2881 372-2882 29 rue Principale GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funéraires Service d'ambulances Résidences funéraires modernes 255 Principale 855 Principale Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél.: 372-3309

FLEURS

Pour naissance Mariage Hospital Réceptions Mortuaire GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste 312, Papineau Granby 378-1191

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 6 AOUT 1971 - PAGE 9



RACICOT, Mlle Louise

A Saint - Paul d'Abbotsford, accidentellement le 5 août à l'âge de 20 ans est décédée Mlle Louise Racicot, fille de M. Ernest Racicot et de Olivette Lambert, demeurant au 512 St-Charles Sud à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 7 du mois courant. Le convoi funèbre partira des Salons Girardot & Ménéard Ltée 223, rue Principale pour se rendre en l'église Immaculée - Conception où le service sera célébré à 3.30 hres. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Elle

laisse dans le deuil ses

parents, ses frères et sœurs: M. et Mme René Beauchemin (Diane), de Granby; Mlle Nicole Racicot, de Granby; M. André Racicot, de Granby; Mlle Josée Racicot, de Granby; une petite nièce: Annie; ses grands - parents: M. et Mme Omer Lambert, de Granby; oncles et tantes: M. et Mme Adélaïde Racicot, de Roxton-Pond; M. et Mme Laurent Racicot, de Granby; M. et Mme Gaston Marc-Aurèle, de Lowell Mass; M. et Mme Victor Scott, de Granby; M. et Mme Léonidas Forand, de Granby; M. et Mme Germain Favreau, de Ste-Christine.

AVIS DE REMERCIEMENTS

La famille de Mme E.K. Lebrun désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de son fils M. René Lebrun, Agent d'Assurance, survenu le 23 juillet dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. (11117)

AVIS DE REMERCIEMENTS

La famille de Mme Lionel Gingras et tous les enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Lionel Gingras, de Ste-Angèle de Monnoir, survenu ces jours derniers soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. (11122)

L'art et la distinction dans les fleurs

Fortin & Ménéard Enrg.

Jean-Marc Ménéard, propr. FLEURISTE Fleurs télégraphiées 7, rue Paré Granby 372-4343

Girardot et Ménéard

Ltée Salons funéraires 223 Principale 170 Dufferin Service d'ambulances Lits de malades Bureau: 225 Principale Granby 372-4498 372-3422

Fleurs pour toutes occasions

télégraphiées partout RITA FLEURISTE ENR. TÉL.: 372-2881 372-2882 29 rue Principale GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funéraires Service d'ambulances Résidences funéraires modernes 255 Principale 855 Principale Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél.: 372-3309

FLEURS

Pour naissance Mariage Hospital Réceptions Mortuaire GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste 312, Papineau Granby 378-1191

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 6 AOUT 1971 - PAGE 9

La lutte s'intensifie au Granby Rebel Speedway

GRANBY — Un autre intéressant programme de stock car sera présenté dimanche soir à 8.00 heures à la piste de terre du Granby Rebel Speedway. Plusieurs commentateurs faisaient suite au programme de dimanche dernier, à l'effet que les Américains auraient déjà trouvé leurs adversaires. Lucien Lalonde avec son 41, le Lucky 7 de Frank Hodge et le 43 de Pierre Métié étaient, à juste titre, les chauds adversaires de Gene Tétrault et du vainqueur de la

course principale, Ed Foley, au volant de sa 211. Rappelons que le 357 Vince Quenneville n'était pas présent la semaine dernière. Cependant, il sera à son poste dimanche soir. Frank Hodge est devenu vite le sujet de conversation avec sa nouvelle voiture américaine achetée récemment aux États-Unis. Il a prouvé encore une fois qu'il était un conducteur chevronné de la piste du Rebel, terminant second lors du Free for All.

Un autre chauffeur de

la catégorie Sportman sera à surveiller bientôt avec sa nouvelle voiture 1936, soit Jacques Lalancette du 7 A.

Donc beaucoup d'espoir et d'animation de la part des conducteurs Sportmen, ce qui promet énormément pour le programme régulier de dimanche soir.

Dans la catégorie Late Model, Jean-Guy Pelletier a connu certains ennuis mécaniques et n'a pu concourir comme il l'aurait voulu. Jean-Guy

nous a mentionné que les difficultés étaient réparées et que le bolide 10 de Pelletier sera à surveiller dans les prochaines épreuves. L'élan de Réal Ledoux et sa voiture 21 continuera-t-il? Guy Leclerc de St-Hyacinthe, est un rusé conducteur qui prend toutes les sorties possibles pour décrocher une précieuse victoire et s'accaparer des bourses alléchantes. Camille Breton -4H- et le 99 de Labrèche sauront démontrer de la vigueur et de la ténacité pour

combattre les réputés conducteurs de la classe Derniers Modèles.

En ce qui touche les Jalopies, il faudra ralentir les victoires du P 53 de Jean Poirier, de Granby, qui s'envole avec des belles victoires. Que feront les Gladu, Verdon, Beau Blanc, Mondou et les autres pour arrêter le P.53 de Poirier? Plusieurs réponses vous attendent, dimanche soir à 8 heures à la piste du Granby Rebel Speedway.

Le tournoi provincial de balle-molle se met en branle ce soir

GRANBY (BG) — Le grand tournoi provincial de balle-molle Labatt sera officiellement lancé, ce soir à 7 heures, au stade Laval de Granby. Cette compétition, qui réunira des clubs de tous les coins de la province et qui est dotée d'une bourse intéressante de \$500, se poursuivra demain toute la journée, ainsi que dimanche, alors que l'on connaîtra les grands champions de ce premier tournoi Labatt.

Les organisateurs ont mis une touche finale aux préparatifs, tard hier soir et ils espèrent maintenant une réponse favorable des sportifs de Granby et la région. D'ailleurs, le coût d'entrée est très minime, soit 50 sous pour les adultes et 25 sous pour les enfants. Les intéressés peuvent même se procurer une passe au prix de \$2, qui donne droit à toutes les rencontres du tournoi. Le coup d'envoi sera donné à 7 heures, ce soir, alors que l'on

procèdera à la cérémonie d'ouverture, en présence de plusieurs invités. Signalons que les députés Gilbert Rondeau et Armand Russell seront sur les lieux, ainsi que le maire de Granby, M. Jean-Louis Tétrault. On remarquera également plusieurs autres membres du conseil municipal, des Loisirs de Granby et des Orioles de Granby, M. Albert Lacoste, agent Labatt pour Granby et la région, commanditaire du tournoi, a également confirmé sa présence.

Quatre parties sont à l'affiche ce soir, alors que quelques clubs de Granby et la région disputeront leur premier match. A 7 heures trente, le Denis Richard, de Roxton Falls, se mesurera au Camping Carroussel, de Granby. A 8 h 45, le Dupras, de St-Hyacinthe, affrontera le club de l'Hôtel - Dieu de Montréal. A 10 heures, les amateurs assisteront au match opposant le Linda

Sunoco, de Chambly, au Camping Oasis. Finalement, à 11 h 15, le Cervais Sports, de Granby, se mesurera à un club de Ville Laval. Samedi, neuf parties sont à l'affiche; le premier match est cédulé pour 9 heures, demain matin.

Hier après-midi, on a installé la clôture, qui fera l'envie de plusieurs frappeurs, c'est certain! En somme, les organisateurs, ayant à leur tête MM. Claude Gagné et Serge Duperron, n'ont pas chômé et tout est maintenant prêt. Rappelons que 26 clubs sont inscrits au tournoi provincial Labatt et que la grande finale sera présentée dimanche soir, toujours au stade Laval.

Donc, ce soir à 7 heures au stade Laval, ouverture du tournoi provincial de balle-molle Labatt. Assistons nombreux aux parties et espérons maintenant la collaboration de dame température pour la fin de semaine.

Dr'Ville cause l'élimination du Acton-Vale-Rougemont perd 2-1

GRANBY — A la suite des résultats des deux joutes présentées hier soir dans la ligue de baseball Junior des Cantons de l'Est, les Castors d'Acton Vale ont subi l'élimination, pendant que le Royal de Drummondville s'assurait l'exclusivité du 3e rang. En ce qui regarde les Lynx de Rougemont, malgré leur revers de 2 à 1 face aux Pirates de St-Jean, ils conservent toujours des chances pour rejoindre les Aigles de St-Hyacinthe

en 4e position, la dernière qui donne droit aux séries éliminatoires. Ces deux clubs s'affrontent samedi après-midi à Rougemont, dans une rencontre qui scellera définitivement cette course pour une place dans les séries. Pour en revenir aux Castors d'Acton Vale, ils ont perdu 4 à 3 à Drummondville, pour être exclu des séries de fin de saison. Seule la 4e place reste à déterminer et il faudra attendre au dernier pro-

gramme du circuit, samedi.

A ST-JEAN Les Pirates de St-Jean ont lutté pendant neuf manches avant de vaincre les Lynx de Rougemont 2 à 1. C'est un simple de Normand Robillard qui a permis à Michel Benoit de croiser le marbre pour le point vainqueur. Richard Vigneault et St-Jean ont frappé deux coups sûrs, chacun pour les Pirates. André Quintin et Michel Martin ont amassé un

double pour les perdants. René Valiquette, qui a relevé André Bonneau à la 5e manche, a reçu le crédit de la victoire. Stewart a encaissé le revers. Rougemont 000 010 000—1 5 1. St-Jean 000 000 101—2 8 1. Stewart (2-1) et Martin. Bonneau, Valiquette 5e (8-2) et St-Jean; Benoit 7e.

ACTON VALE ÉLIMINE

Le Royal de Drummondville a croisé le marbre à deux reprises à la 6e manche, pour surmonter un déficit d'un point et battre les Castors d'Acton Vale 4 à 3. Le Royal clôturait ainsi sa première saison dans la ligue des Cantons de l'Est, avec une fiche de .500, soit 15 victoires et autant de défaites. Ce gain lui donne l'exclusivité du troisième rang et il affrontera maintenant les Pirates de St-Jean en semi-finale A.

Denis Rathé a eu le meilleur sur Daniel Thériault au monticule. Rathé enregistrait ainsi sa 7e victoire de la saison. Raymond a congé

deux coups sûrs pour Drummondville, pendant que M. Jutras y allait d'un triple. Pour les Castors, Richard Jutras et Daniel Thériault ont récolté deux coups sûrs chacun.

Acton Vale — 300 000 0—3 9 1

Dr'Ville — 002 002 x—4 6 1

Thériault (5-8) et Loran-

ger. Rathé (7-3) et R. Duhamel.

Ce soir au Palais des Sports

Sept combats, l'ours Teddy et les nains

GRANBY — Les amateurs de lutte de Granby et la région en verront de toutes les couleurs, ce soir au Palais des Sports, lors du programme hebdomadaire de lutte, prévu pour 8 heures trente. En tout, 7 combats totalisant 15 lutteurs, plus l'ours Teddy pesant 590 livres, figurent au programme.

C'est la première fois depuis longtemps que les amateurs pourront applaudir, ou huer selon le cas, un si grand nombre de lutteurs. Il y aura deux grandes finales, 2 de 3, en plus d'un combat entre deux nains. L'ours Teddy sera également en action, dans un match spécial. De plus, un combat par équipes figure également à l'affiche.

La première finale promet beaucoup d'action, alors que le populaire Yvon Robert Jr

affrontera le rude Dale Roberts. Ces deux gailards ont des comptes à régler depuis longtemps et c'est au Palais des Sports de Granby qu'ils en finiront une fois pour toute. Dans l'autre finale, l'unique Edouard Carpentier sera opposé à Luke Morrisson, un autre lutteur qui ne recule devant rien pour l'emporter. Pour lui, tous les moyens sont bons et Carpentier aura fort à faire semble-t-il.

Les Indiens Billy Two Rivers et War Eagle uniront leurs forces face à The Destroyer et The Professionnal; ce dernier est le grand champion du monde, reconnu par la NWA. Il s'agit d'une bataille limitée à 30 minutes, qui suscite beaucoup d'intérêt.

Dans un combat spécial, l'ours Teddy, 590 livres, se mesurera à Gilles Poisson. Cet ours

peut tout faire dans une arène et Poisson en aura sûrement pour son argent. Le combat de nains mettra en vedette Tom Pouce et Pee Wee Rodgers. Ces nains fournissent toujours de l'action et attirent des foules nombreuses.

Au début de la soirée, dans un combat limité à 20 minutes, Reggie Park

et Lord Anthony Stark se livreront la victoire. Comme combat préliminaire, Ricky Ferrara sera opposé à Paul Bell.

Voilà un programme spectaculaire pour les amateurs de lutte, ce soir à 8 heures trente au Palais des Sports. Un vrai gala, pour le même prix.

Royal, Paragon et Esmond victorieux

GRANBY — Dans la ligue de balle-molle Industrielle-Dow hier soir, l'hôtel Royal écrasait la Pionner par le compte de 21 à 8, en raison de 19 coups sûrs et cinq erreurs commises par les perdants. Savard s'assurait le gain au monticule et Gibson le revers. R. Savard se distinguait également à l'offensive pour le Royal, avec deux circuits et un double. Gaboury et Desroches boulaient aussi le circuit pour les vainqueurs et Gibson pour la Pionner.

Dans une autre joute

au programme, Paragon avait raison du Gailuron au compte de 9 à 5. Jacques récoltait la victoire, tandis que Nadeau était chargé du revers. Couture du Paragon et Auger du Gailuron se distinguaient avec chacun trois coups sûrs. Montpetit du Paragon claquait pour sa part deux circuits. L'Esmond a écrasé le R. Bernard 13-3 à la faveur de Chicoine; Lamarche a été lanceur perdant. Goyette a brillé pour les gagnants avec trois coups sûrs. Finalement, le Dufresne a gagné par défaut sur l'hôtel Mont Shefford.

Balle-molle

INDUSTRIELLE-DOW CLASSEMENT				
Dufresne	16	2	889	
Esmond	15	4	789	1 1/2
Royal	11	7	611	5
Bernard	11	8	579	5 1/2
Pionner	8	11	421	8 1/2
Gailuron	7	12	368	9 1/2
Paragon	5	14	263	11 1/2
Mt Shefford	2	17	105	14 1/2

HIER
Paragon 9 Gailuron 5
Royal 21 Pionner 8
Bernard 3 Esmond 13
Dufresne gagne par défaut sur le Mt Shefford

Protégez et embellissez votre nouvelle allée en asphalte avec roll'n seal FLINTKOTE

Le moyen facile, rapide et économique de vous assurer que votre nouvelle allée de garage gardera son aspect de neuf. Le revêtement étanche roll'n seal Flintkote pour allées à mélange acrylique protège votre allée contre l'abrasion et les fuites d'essence et d'huile. Voici tout ce que vous avez à faire.

1. Versez-en une petite quantité dans la cuvette du rouleau.
2. Utilisez un rouleau à peinture à long manche pour une plus grande facilité d'application.
3. Nettoyez les outils à l'eau et au savon.

Le produit sèche en quelques heures, et vous pourrez passer sur l'allée avec votre voiture dès le lendemain. Il ne peut ni coller aux chaussures ni se ramollir par temps chaud. Protégez votre nouvelle allée en asphalte dès maintenant. Demandez le revêtement chez votre marchand de bois, quincailler, marchand de matériaux de construction ou dans un grand magasin.

FLINTKOTE

LA COMPAGNIE FLINTKOTE DU CANADA LIMITÉE
MONTREAL ET STE. THERESE DE BLAINVILLE, P.Q.

CONRAD LAFLAMME LTÉE
St-Joseph-de-Saint-Hyacinthe

CHAMPIONNAT CANADIEN LABATT

Course d'accélération à la piste mini Saint-Eugène (Rte transcanadienne, sortie 20) les 7 et 8 août 1971.

Plus de 300 voitures de course (8 "funny cars", 12 dragsters, etc.)

Des records du monde à battre!

\$15,000 en prix!

Une première canadienne pour la IHRA!



Tu l'as ou tu l'as pas
Tu l'as!
Ceux qui l'ont boivent de la 50

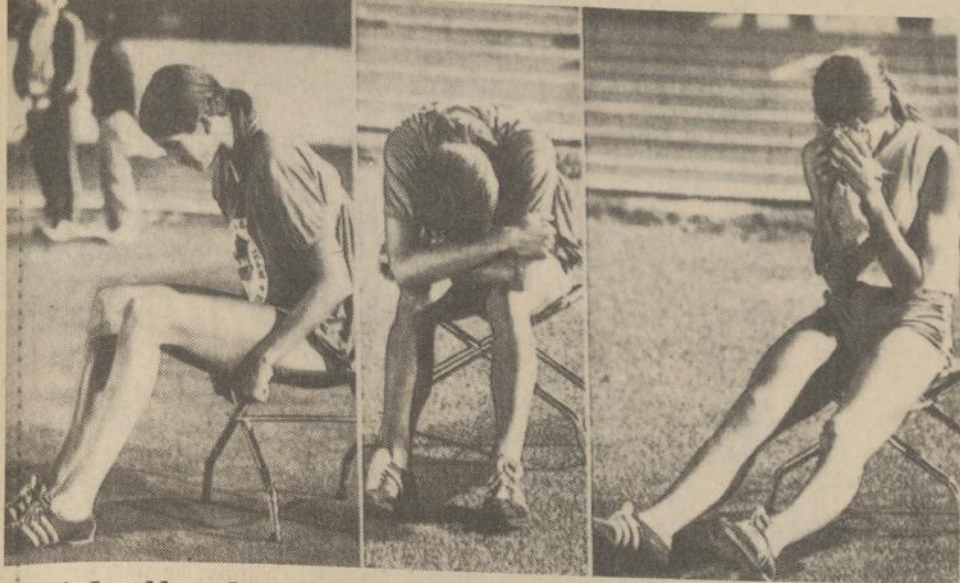


Partout au Canada, Labatt, y a rien qui la batte! Brassée au Québec par La Brasserie Labatt Limitée

GRANBY CH. CANAAN



COURSES
DIMANCHE
SOIR
8 HEURES



Médaille d'or

La jeune Debbie Van Kicebalt, 17 ans, de Toronto, démontre ici son pouvoir de concentration, avant la dernière épreuve du pentathlon aux Jeux Panaméricains à Cali, Colombie. Le rituel de Debbie aura certes été profitable puisqu'elle devait par la suite se mériter une médaille d'or dans le 200 mètres.

Journée fructueuse pour le Canada

CALI, Colombie (PC) — La jeune étudiante de 19 ans en art dramatique, Mlle Elizabeth Carruthers, a remarquablement bien joué son dernier acte, jeudi, en gagnant la médaille d'or à la compétition de plongeon du tremplin.

Mlle Carruthers, d'Edmonton, a non seulement devancé l'Américaine Micki King mais a également eu le dessus sur sa compatriote Beverly Boys de Pickering, Ont., qui avait remporté les honneurs de cette épreuve aux Jeux du Commonwealth à Edimbourg l'an dernier. Mlle Carruthers avait alors terminé au deuxième rang.

Beverly Boys s'est méritée la médaille de bronze.

L'équipe féminine canadienne, qui a gagné cinq des six médailles d'or décernées au Canada depuis le début des

jeux, en vise une sixième alors que Debbie Van Kicebalt de Mississauga, Ont., et Penny May de Victoria mènent actuellement dans le pentathlon avec seulement une épreuve à disputer.

Les deux Canadiennes ont terminé en première et deuxième places au saut en longueur aujourd'hui, Mlle Van Kicebalt réussissant un saut de 20 pieds 1-4 pouce et Mlle May, 19'9 1-2".

C'est au cours des dernières minutes de la partie que le Canada a arraché la victoire par 72-57 face à l'équipe des Iles Vierges, dans un match comptant pour l'éliminatoire groupe A du tournoi de basket à Cali.

L'équipe canadienne a remporté ce match grâce à une plus grande homogénéité et un marquage strict qui dérouta leurs adversaires pourtant plus

agiles.

Pendant la première mi-temps, les continentaux démontrèrent une certaine lenteur dans les retours en défense de zone qui ne leur permit d'atteindre le repos qu'avec trois points d'avance, 42-39.

Malgré cette victoire, la seconde, le Canada est éliminé.

Le Canada à Cali

Plongeon féminin Elizabeth Carruthers, Edmonton, remporte la médaille d'or; Beverly Boys, Pickering, Ont., remporte une médaille de bronze en troisième place.

Basketball masculin Le Canada défait les Iles Vierges 72-57.

Natation Nage synchronisée: Jocelyne Carrier, Québec, médaille d'argent, 116.31 points.

Piste et pelouse: Marathon: Ron Wallingford, Sudbury, Ont., sixième. Barres parallèles: André Simard, Montréal, sixième.

Soccer: Canada 5 Bahamas 0; Le Canada passe à la semi-finale.

Gymnastique: hommes Anneaux: André Simard de Montréal, médaille de bronze.

Hockey sur gazon: Canada à Jamaïque 0. Basketball: dames États-Unis 54 Canada 50.

Baseball: Canada-Cuba match remis-pluie.

les sports EN BREF... EN BREF

HONG KONG (AFP) — M. Edward Roy Gannon, directeur de l'Association canadienne de tennis sur table, est arrivé mercredi à Pékin, en compagnie de sa femme, pour une visite en Chine Populaire, annonce jeudi l'agence Chine Nouvelle captée à Hong Kong.

Ils ont été accueillis à l'aéroport par les dirigeants de l'Association chinoise de tennis de table et par deux pongistes chinois, MM. Chuang Tse-Tung et Lin Hui-Ching, précise l'agence. Une équipe canadienne de tennis de table avait visité Pékin en avril dernier après les championnats du monde de Nagoya, au Japon.

Les Expos déroutés 7 à 2

MONTREAL (PC) — Willie Stargell, Jose Pagan et Al Oliver ont frappé des circuits et Gene Alley a enregistré deux triples pour permettre aux Pirates de Pittsburgh de vaincre les Expos au compte de 7-2, jeudi soir, au parc Jarry, devant 21.223 spectateurs.

Stargell a claqué son 39e circuit de la saison à la deuxième manche et Pagan a suivi avec son 5e de la saison pour donner une avance de 2-0 aux Pirates.

Pagan a dû se retirer du match lorsque John Stromayer l'a atteint au bras gauche à la cinquième manche.

Mais cela a déclenché un relaiement de trois points avec le simple de

deux points de Cash et le triple bon pour un autre point de Alley.

A la sixième reprise, les Pirates ont ajouté à leur avance avec un simple d'un point de Manny Sanguillen et le circuit d'Oliver.

L'équipe montréalaise a marqué ses deux points à la sixième à la suite de simples de Rusty Staub et de Ron Fairly, d'une erreur de Roberto Clemente et du simple de Bob Bailey.

Kison a lancé un match de sept coups sûrs pour inscrire son troisième triomphe de la saison contre trois revers. Pittsburgh 011 031 010—7 11 1 Montréal 000 002 000—2 7 1 Kison 3-2 et Sanguillen;

Strohmayr 4-4, McGinn 6, Reed 6, Raymond 8 et Bateman, Boccabella 3. Circuits: Pittsburgh, Stargell, 39e. Pagan, 5e. Oliver, 6e.

SAINT-LOUIS (PA) — Jose Cruz a frappé un circuit de Matty Alou a fait compter deux points pour aider les Cards à triompher des Giants de San Francisco 3-2. San Francisco 100 000 010—2 11 1 St-Louis 100 101 00X—3 8 1 Marichal 10-8, McMahon 7, Hamilton 8 et Dietz; Cleveland 10-9, Drabowsky 9, et Simmons. Circuits: SF, Kingman, 4e; SL, Cruz, 4e.

CHICAGO (PA) — Le lanceur Juan Pizarro a réussi une magnifique

performance d'un seul coup sûr, Billy Williams a fait compter deux points avec un simple, à la huitième manche, et a ensuite croisé le marbre sur le simple de Pepitone, pour conduire les Cubs de Chicago à un triomphe de 3-0 sur les Padres de San Diego, jeudi. San Diego 000 000 000—0 1 0 Chicago 000 000 3X—3 6 0 Kirby 10-9 et Barton; Pizarro 3-1 et Martin. Los Angeles 000 200 001—3 7 0 Houston 000 000 000—0 6 2 Singer (6-13) et Haller; Billingham, Culver (7), Cladding (8), Lemaster (9) et Hiatt.

BOSTON (PA) — George Scott et Bob Montgomery ont fait compter deux points chacun à la huitième manche, permettant aux Red Sox de vaincre les Tigers de Detroit 5-4.

Détroit 001 000 012—4 12 1 Boston 000 000 05X—5 10 0 Cain, Scherman 8, Chance 8 et Freehan; Peters, Bolin 9, Lyle 9 et Montgomery. Gagnant: Peters, 11-8. Perdant: Cain, 5-7. Circuits: Detroit, Horton 18e. Boston, Griffin 2e.

NEW YORK (PA) — Mel Stottlemyre a frappé un simple de deux points

à la septième manche et a lancé un match de trois coups sûrs pour conduire les Yankees à une victoire de 5-0 sur les Orioles de Baltimore. Baltimore 000 000 000—0 3 0 New York 000 000 50X—5 7 1 Cuellar 13-5, Dukes 7, Boswell 8 et Hendricks; Stottlemyre 11-10 et Munson.

WASHINGTON (PA) — Les Indiens de Cleveland ont frappé quatre doubles à la cinquième manche et ont procuré à Vince Colbert sa première victoire dans les majeures en battant les Sénateurs de Washington 7-1. Cleveland 010 050 001—7 10 0 Washington 100 000 000—1 6 1 Colbert 3-2, Austin 9, Farmer 9 et Fosse; Thompson 0-3, Grzenda 5, Pina 5, Lindblad 5, Riddleberger 8 et Billings.

KANSAS CITY (PA) — Les Royals ont compté quatre points en septième manche pour disposer des Twins du Minnesota 7-4, jeudi soir. Minnesota 012 100 000—4 12 1 Kansas City 100 101 40X—7 9 1 Hall, Williams 4-5 7, Bebbard 7 et Mitterwald; Nelson, Butler 4, Abernathy 3-4 5, Burgmeier 8 et May.

Lamarche impressionne

WINNIPEG (PC) — Pierre Lamarche de Montréal, qui a augmenté son poids de 20 livres en raison d'une absence de deux ans des compétitions de tennis, a eu raison d'un autre favori dans les simples masculins, jeudi, et se trouve actuellement en bonne position pour se mériter la palme du tournoi.

Lamarche, instructeur de tennis pendant l'hiver à l'Université de l'état du Mississippi, a disposé de Ken Bins de Toronto 11-9, 0-6 et 6-4. Il avait vaincu auparavant le deuxième favori Dale Power de Toronto.

Le jeune professionnel de 24 ans, titulaire du championnat junior canadien de 1965, après avoir remporté un long premier set, a dû se retirer du court en trois occasions lors du deuxième set en raison de la chaleur.

Mais il est revenu à la charge au troisième set, brisant le service de son adversaire qui venait de commettre deux double

fautes avec le compte égal 4-4.

Cette victoire permet à Lamarche de passer à la semi-finale, contre le gagnant de la rencontre Jim Boyce de Toronto-Bill McDowell de Toronto.

Dans les autres matches de simple, Tony Bardsley de Vancouver a défait Dave Brown de Port Credit, Ont., 7-5 et 6-4, et Peter Burwash de Toronto, le favori pour remporter le tournoi, a vaincu Reider Getz d'Edmonton 6-2 et 6-1 pour passer aussi à la demi-finale.

Dans les simples féminins, Janice Pindle de Vancouver a triomphé de Susan Butt, également de Vancouver, 2-6, 7-5 et 6-4.

Les Pirates explosent

PITTSBURGH	ab	p	cs	pp
Cash 2b	5	1	2	2
Alley cf	4	0	2	1
Clemente cd	5	0	0	0
Stargell cg	3	2	1	1
Oliver cc	5	1	2	1
Robertson 1b	3	0	1	0
Sanguillen r	4	0	1	1
Pagan 3b	1	1	1	1
Hernandez cf-3b	2	1	0	0
Kison 1	4	1	1	0
TOTAL	36	7	11	7

MONTRÉAL	ab	p	cs	pp
Hunt 2b	5	0	2	0
Day cc	3	0	0	0
Staub cd	4	1	1	0
Fairly 1b	4	1	1	0
Bailey 3b	3	0	1	1
Gosger cg	4	0	1	0
Bateman r	1	0	0	0
Boccabella r	3	0	0	0
Wine cc	3	0	0	0
Strohmayr 1	0	0	0	0
Fairly fu	0	0	0	0
McGinn 1	0	0	0	0
Reed 1	0	0	0	0
Sutherland fu	1	0	1	0
Raymond 1	0	0	0	0
Woods f	1	0	0	0
TOTAL	32	2	7	1

Montréal 011 031 010—7

000 002 000—2

E-Hunt, Clemente, Dj; Pittsburgh 1, Montréal 1. Lsb - Pittsburgh 7, Montréal 8. 2b - Kison, 3b - Gosger, Alley 2. CC - Stargell 39, Pagan 5, Oliver 6.

BV - Day, Bailey Sac-Alley

LANCEURS ml cs pp mb r Kison (G)3-2 9 7 2 1 4 5 Strohmayer (P)4-5 5 6 5 5 0 3 McGinn 2/3 2 1 1 0 1 Reed 1/3 1 0 0 0 3 Raymond 2 2 1 1 1 3

LP - Kison Fpl - par Strohmayer Pagan T - 2:20 A - 21.223.

baseball

LIGUE NATIONALE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Pittsburgh 69 42 .622	San Francisco 67 47 .588	Oakland 69 39 .639	Kansas City 55 52 .514 13 1/2
St. Louis 61 50 .550 8	Los Angeles 60 52 .536 6	California 53 59 .473 18	Chicago 51 58 .468 18 1/2
Chicago 60 50 .545 8 1/2	Atlanta 59 56 .513 8 1/2	Minnesota 49 60 .450 20 1/2	Milwaukee 46 62 .426 23
New York 55 54 .505 13	Houston 56 55 .505 9 1/2	HIER	
Philadelph 48 62 .436 20 1/2	Cincinnati 52 62 .456 15	Minnesota 4 Kansas City 7	
Montréal 44 67 .396 25	San Diego 40 74 .351 27	Cleveland 7 Washington 1	

CLASSEMENT	OUEST	CLASSEMENT	HIER
San Fran 67 47 .588	San Francisco 2 St Louis 3	Détroit 4 Boston 5	Minnesota 4 Kansas City 7
Los Angeles 60 52 .536 6	San Francisco 2 St Louis 3	Baltimore 0 New York 5	Cleveland 7 Washington 1
Atlanta 59 56 .513 8 1/2	San Angeles 3 Houston 0	Détroit 4 Boston 5	Baltimore 0 New York 5
Houston 56 55 .505 9 1/2	Pittsburgh 7 Montréal 2	Milwaukee à Oakland	
Cincinnati 52 62 .456 15		(soir)	
San Diego 40 74 .351 27		Chicago à Californie	

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston 0		
Washington 44 64 .407 23			
Cleveland 44 67 .396 24 1/2			

LIGUE AMÉRICAINNE	EST	CLASSEMENT	OUEST
Baltimore 66 40 .623	New York 1 Atlanta 2	San Francisco 2 St Louis 3	San Francisco 2 St Louis 3
Boston 63 46 .578 4 1/2	San Diego 0 Chicago 3	San Angeles 3 Houston 0	Pittsburgh 7 Montréal 2
Detroit 58 51 .532 9 1/2	San Francisco 2 St Louis 3		
New York 56 56 .500 13	San Angeles 3 Houston		

Liste des départs au tournoi Amateur des Cantons de l'Est

GRANBY (JPI) - C'est demain et dimanche les 7 et 8 août, que sera présenté sur le magnifique parcours du club de golf de Bromont, la classique des championnats amateurs des Cantons de l'Est. Le tournoi de 36 trous, sanctionné par l'Association Amateur du Québec, est ouvert aux classes A-B-C.

Bromont est renommé pour toujours bien faire les choses et inutile d'ajouter que rien ne sera épargné pour assurer la réussite la plus complète de ce tournoi. Incidemment, lors d'une récente conversation téléphonique, le sympathique professionnel de l'endroit, Gilles Rousseau, nous faisait l'éloge de la condition actuelle des allées et surtout des verts, qui, disons-le, font l'envie des terrains environnants.

Plus de 160 golfeurs émérites ont déjà manifesté leur désir de participer aux championnats, dont les Pierre Lessard, champion amateur du Québec, Marcel Dion d'Est-Angus, Arnold Baker de Sherbrooke, Bert Cottrell de Magog, L. Ritchie de Cowansville, Jos Schirch et Doc Lambert de Bromont.

Donc, un événement à ne pas manquer, au club de golf de Bromont.

samedi et dimanche, la crème des golfeurs de la région, pour les championnats amateurs des Cantons de l'Est.

Chez les joueurs de la classe A, on note bien entendu la présence de Howard Laurie qui défend son championnat mais Pierre Lessard, un champion audacieux sera sûrement un concurrent du haut calibre de même que Jos Schirch. Dans la classe B, Douglas Lemon est légèrement favori pour l'emporter sur Yves Chagnon et Claude Sylvain. Chez les seniors, Roland Mallette absent de la compétition cette année, ne pourra défendre son titre qui sera convoité par l'un des favoris, R. Lambert.

Voici d'ailleurs la liste complète des joueurs prenant part au tournoi.

SAMEDI ET DIMANCHE

7-36 R. Ducheneaux, Drum. S. Bélanger, Drum. J. Laurie, G.G.C. G. Poy, G.G.C. 7-44 A. Madore, Drum. A. Hamel, Drum. R. Dumas, G.S.P. P. Brosseau, G.S.P. 7-52 R. Potvin, Bro. R. Robillard, Bro. J. Gaudette, Orf. R. Dagenais, Mun. 8-00 E. Chavin, Bro. P. Dupont, Bro. F. Shaguss, Bell. J. Parent, G.S.P. 8-08 M. Dupont, Bro. R. Rouillard, Bro. A. Bernier, E. Ang. L. Boudreau, Lenn. 8-16 N. Pigeon, Bro. H. Levert, Bro. M. Hallam, Lenn. G. Dussault, Lenn.

8-24 Y. Gagné, Bro. J. Hollo-way, Bro. J. St-Laurent, Ash. A. Fortin, Orf. 8-32 M. Gendreau, Bro. J.G. Judd, Bro. J.M. Morin, Orf. R. Levesque, G.S.P. 8-40 R. Crighton, Bro. D. Lemon, Bro. A. Gaudette, Orf. E. Johnson, G.G.C. 8-48 G. Nikan, Bro. M. Guer-tin, Bro. R. Guillet, G.G.C. C. Lanoie. 8-56 N. Perreault, Bro. J. Leduc, Bro. R. Skinner, G.G.C. R. Zimman, Bro. B. Laporte, Bro. L. Bernier, E. Ang. J. Stamm, Bell. 9-12 D. Martin, Bro. C. Syl-vain, Bro. A. Sanschagrin, Wat. F. Bourbonnière, E. Ang. 9-20 D. Lacroix, Bro. H. Joly, Bro. B. Lapiere, Ash. P. Brosseau, Lenn. 9-28 O. Pomerleau, Bro. Y. Chagnon, Bro. D. Loomis, Lenn. S. Scofield, Lenn. 9-36 J. Larochelle, Bro. D. Lopes, G.G.C. B. McDonald, G.G.C. R. Bouchard, Lenn. 9-44 J. Troy, Orf. N. Dumas, Orf. K. Kobelt, Lenn. J. Doucendard, G.G.C. 9-52 G. Leblanc, Bro. N. Patenaude, G.G.C. J. Béland, Rich. J. Arsenault, G.S.P. 10-00 L. Demers, Orf. P. Gaudette, Orf. K. Skinner, G.G.C. T. Shustack, Bro. 10-08 N. Gaudette, Orf. G. Gillam, Lenn. G. Wray, Lenn. André Gaudette, Orf. 1-056 L. Viens, Orf. P. Ross, Lenn. M. Lafontaine, Vict. J. Lavoie, Bro. 10-98 N. Racine, S.C.C. P. Paquette, Lenn. D. Boucher, Orf. D. Brosseau, Lenn. 11-12 B. Bennett, Lenn. C. Racine, S.C.C. B. Lambert, Bro. G. Elhier, Orf. 11-20 G. Lanktree, Farn. R.

Laflamme, Bro. M. Echen-borg, Cand. A.L. James, Vict. 11-28 J. Ransenhousen, Lenn. B. Beauregard, G.G.C. N. Bergeron, Lenn. B. Bernier, E. Ang. 11-36 F. Cornish, G.G.C. D. Bousquet, Orf. R. Wossidlo, G.S.P. R. Smith, Rich. 11-44 J.G. Ouellet, Rich. J.L. Hamelin, G.S.P. B. Purcell, G.G.C. R. Lacourse, Bell. 11-52 J. Lemay, Bel. B. Meunier, G.S.P. D. Barnoff, Cand. L. Lambert, S.C.C. 12-00 J. Lafontaine, Bel. G. Panchuk, Cand. G. Lussier, G.S.P. H. Clerk, G.C. Mid. 12-08 J. Duval, Vict. B. Garshore, Ash. J. Setlawke, S.C.C. J. Kerrigan, Nowl. 12-16 D. Hicks, S.C.C. M. Oxford, Lenn. D. Campbell, Nowl. B. Forret, Lenn. 12-24 G. Lecours, Bro. G. Zaor, S.C.C. D. Breton, G.S.P. M. St-Pierre, G.G.C. 12-32 J.C. Gagné, SCC R. Allaire, G.S.P. G. Thibault, Vict. P. Bernier, E. Ang. 12-40 A. Beaulne, Cow. F.

Mitchell, Summ. J.G. Lewis, S.C.C. D. Anderson, G.G.C. 12-48 R. Léger, Roy. M.H. B. Paul, Ash. P.G. Côté, Knowl. Y. Meunier, G.S.P. 12-56 G. Corbière, Duff. R. Dumas, G.S.P. D. Piette, G.S.P. D. Davis, Bell. 1-04 D. Miller, G.G.C. G. St-Onge, S.C.C. L. Pellerin, Ash. B. Doe, G.G.C. 1-12 D. Clark, Farn. P. Mar-tel, Bro. N. Paquette, St-Jean, R. Legault, S.C.C. 1-20 C. Goodwin, Lenn. B. Cotterell, Orf. R. Archambault, Bel. J. Schirch, Bro. 1-28 N. Dion, E. Ang. S. Couture, SCC V. Laurie, G.G.C. R. Boyd, G.G.C. 1-36 J. Bernier, E. Ang. M. Brouillette, Cow. B. McE-wen, Ash. H. Laurie, G.G.C. 1-44 L. Ritchie, Cow. G. Gamache, Bel. A. Allaire, G.S.P. R. Bherer, Bro. 1-52 D. McEwen, Ash. A. Baker, S.C.C. P. Lessard, E. Ang. G. Aubin, G.S.P. 2-00 B. Oxford, Lenn. (QGA)



Cowansville champion

Cowansville sera représentée aux Jeux du Québec qui se tiendront à Rivière-du-Loup. En effet, une équipe de balle-molle de cette ville, section féminine, a décroché le championnat de la région Richelieu Yamaska, dernièrement. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Joseph Côté, organisateur pour la région 6-4; le capitaine de l'équipe de Cowansville et M. Gaboriau, instructeur des championnes.

Baseball mineur à Farnham

FARNHAM - Après deux semaines de repos bien mérités des instructeurs et des joueurs, les activités ont repris cette semaine pour se continuer jusqu'à la fin d'août. Comme vous le savez les joutes se jouent les lundi, mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine. Pour la catégorie Bantam au Stadium Municipal. Pour le Pee-Wee le lundi, mardi et jeudi à 6 heures aux mêmes (heures) endroits et finalement les atômes sur les terrains de jeux

le mardi et le jeudi à 1 heure au même endroit. Après 7 joutes dans la catégorie Pee-Wee, voici les statistiques, préparés par Gérard Lapointe.

CLASSEMENT

EST	R	P	pts	diff.
Plouffe Harbec	6	1	.857	—
Lague-Desrosiers	4	3	.571	2
Shefford Cleanair	4	3	.57	2
Loisirs	0	7	.000	6

LANCEURS

J. Tarte (P.-H.)	B	A	Pts
J. P. Gobeil (L.-D.)	5	4	1
D. Harbec (P.-H.)	2	3	0

les sports EN BREF, EN BREF

CARACAS (AFP) - Le Vénézuélien Alfredo Marciano, champion du monde des poids légers juniors, défendra son titre pour la première fois face au japonais Kenji Iwata en septembre prochain à Caracas.

Alfredo Marciano a conquis sa couronne jeudi dernier en battant le japonais Hiroshi Kobayashi par jet de l'éponge à la dixième reprise.

COWES (AFP) - Le premier ministre M. Edward Heath, a repris la mer, mercredi, à Cowes, à bord de son yacht, le Morning Cloud, qui participe à la coupe de l'Amiral. M. Heath, qui est capitaine de l'équipe représentant la Grande-Bretagne, avait dû renoncer, lundi dernier, à prendre part à la seconde épreuve, comptant pour la coupe, afin d'assister à la Chambre des Communes, au débat relatif à l'avenir des chantiers navals de Glasgow.

La course à laquelle le premier ministre prend part, ne couvre qu'une distance de trente milles.

R. Michaud (S. C.) 5 3 2

FRAPPEURS

	AB	CS	MOY
Daniel Breault	4	3	.750
François Balthazar	6	4	.666
François Drouin	6	4	.666
Paul Dulude	20	13	.650
Marc Leduc	17	11	.647
Jean Tarte	16	10	.625
J. Bouthillier	21	13	.619
Pierre Jarry	23	12	.521
G. Gibson	10	5	.500
Michel St-Germain	20	9	.450

Mercredi soir

Calgary 9 Ottawa 8

CALGARY (PC) - Sommaire du match Calgary-Ottawa:

Premier quart

Ott: Toude Eaman, jeu au sol d'une verge, converti par Organ 9:45
Cal: Placement de Robinson du 18:14:58

Deuxième quart:

Cal: Simple de Van Burkleo du 47, rouge: Cooper 9:01

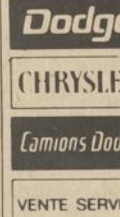
Troisième quart:

Cal: Placement de Robinson du 14:13:57

Quatrième quart:

Cal: Simple de Robinson du 41:3:32
Ott: Simple de Organ du 37:11:23
Cal: Simple de Van Burkleo du 37:14:11
Ottawa 7 0 01 8
Calgary 3 1 3 2 9

On trouve de tout chez: MAHEU AUTO INC.



PRIX SPÉCIAL SUR 2 PICK UP '71 avec boîte

11 Démonstrateurs '71

1970

POLARA 4 p. sedan
CORONET 2 p. H.T.

1969

SWINGER 340
PARISIENNE 4 p.
FAIRLANE 4 p.

1967

PARISIENNE 2 p. H.T.

1966

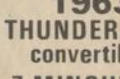
PARISIENNE 4 p.
VOLKSWAGEN
CHRYSLER 2 p. H.T.
CORONET 2 p. H.T.

1965

CHRYSLER 4 p.
1964
VALIANT 4 p.
OLDSMOBILE 4 p. H.T.

1963

THUNDERBIRD convertible
7 MINOUNES



AUTOS USAGÉES



Dependable

GRANBY 378-7474
378-6283
Waterloo 539-1122

Achete mieux, qui achete chez Maheu.

Conseils sur la pêche

MONTREAL - A en juger par le nombre de questions qui nous sont adressées, il semble que nombre de pêcheurs ne savent trop quand remplacer leur ligne.

La ligne "Stren" et autres lignes monobrin faites de nylon résistent bien à la tension. Elles se détériorent cependant avec le temps et l'usage. Cette détérioration se manifeste par les signes suivants:

• Surface rugueuse et effilochée.

Il se peut que la surface normalement lisse du nylon monobrin ait été endommagée par des pierres ou le sable, ou encore par les oeilletons usés de la canne à pêche. Non seulement une ligne rugueuse perd-elle de sa force, mais elle rend aussi le lancer difficile. Il faut donc supprimer la partie endommagée et essayer de trouver la cause de l'avarie. Vérifiez à la loupe les oeilletons de votre canne à pêche. Même de petites imperfections peuvent endommager sérieusement votre ligne.

• Raidissement de la ligne.

Si vous laissez sécher sur le moulinet une ligne de nylon monobrin qui a beaucoup servi, il se peut qu'elle se raidisse. (L'eau fait disparaître, à la longue, les additifs qui servent à l'assouplir.) Une ligne raide, même si elle est plus forte que jamais, rend le lancer difficile. Il vaut donc mieux la remplacer.

• Ligne torsadée.

La pêche à la traîne ou même au lancer, si on s'y prend incorrectement, provoque souvent une torsade de la ligne. L'erreur la plus courante consiste à employer un leurre ou un appât oscillants sans y attacher un émerillon qui fonctionne convenablement. Si la ligne n'est que légèrement torsadée, il suffit d'enlever tout le matériel qui se trouve au bout de

la ligne et de la laisser traîner à l'arrière de l'embarcation. Si, toutefois, la ligne est fortement torsadée, il vaut mieux la remplacer.

• Robustesse de la ligne.

Une exposition prolongée au soleil affaiblit la plupart des lignes de nylon monobrin. Elles deviennent alors cassantes et perdent de leur résistance. Pour mettre une ligne à l'épreuve, essayez de la briser avec vos mains. (Soyez prudent car la nouvelle ligne "Stren" peut vous couper.) Si la ligne se brise facilement, déroulez-la du moulinet et répétez le test jusqu'à ce que vous atteigniez la partie robuste. Puis, vérifiez-la de nouveau en faisant un noeud simple. Si elle se brise de nouveau, jetez le tout et procurez-vous une ligne "Stren".

• La longueur de la ligne.

Les lancers difficiles sont souvent attribuables au fait qu'un moulinet contient une trop forte ou trop faible quantité de ligne. Si le moulinet est surchargé, la ligne se répandra sur les côtés et il se produira des contre-coups. Si, par contre, la longueur de la ligne est insuffisante, le lancer sera trop court. Le mieux consiste à suivre les directives du fabricant de moulinet. En règle générale, toutefois, il s'agit de voir à ce que la ligne arrive entre un huitième et un quart de pouce du bord du moulinet. Si l'espace libre dépasse un demi-pouce, jetez votre ligne et recommencez. Ne joignez pas une nouvelle ligne à une ancienne.

Il est généralement à conseiller de remplacer une ligne monobrin une fois l'an, à moins qu'elle n'ait à peu près pas servi. Si, au contraire elle sert beaucoup, il faut la vérifier fréquemment et, au besoin, la remplacer plus souvent.

Les amateurs de pêche se demandent souvent quel effet peuvent avoir

divers facteurs sur la ligne monobrin "Stren" fluorescente et sur d'autres lignes monobrin. Voici quelques réponses:

• L'eau - L'eau, qu'elle soit douce ou salée, n'a aucun effet permanent sur le nylon. Toutefois, lorsque la ligne est mouillée, elle s'amollit et sa résistance au bris diminue d'environ 10 pour cent. Les lignes de qualité comportent cependant un facteur de sécurité qui compense cette perte de résistance. En conséquence, même mouillée, une ligne "Stren" de 10 livres, par exemple, résistera à une traction de 10 livres.

• La température - Les températures au-dessous de 120 degrés Fahrenheit n'ont aucun effet permanent sur la ligne de nylon. En eau froide - pour la pêche sur glace, par exemple - la ligne se raidira et se renforcera quelque peu. Par une chaude journée d'été, d'autre part, la ligne s'amollira et perdra un peu de sa force.

• La tension mécanique - Plusieurs croient que la tension provoquée par la traction du poisson affaiblit une ligne monobrin de qualité. C'est faux. Une épreuve normale en laboratoire consiste à étirer la ligne "Stren" jusqu'à la limite de son point de rupture. Répété plusieurs fois, ce test n'a aucun effet sur le point de rupture limite. Il est néanmoins à conseiller, après une prise, de vérifier l'usure possible de la ligne, par suite de son frottement contre des pierres ou du sable.

• Le soleil - Une lumière solaire intense endommage de façon permanente le nylon monobrin. Sous l'effet d'une exposition prolongée, la ligne s'affaiblit et devient cassante. Le pêcheur averti vérifie sa ligne souvent et en supprime les parties endommagées.

Les meneurs

Ligue Nationale

	ab	p	cs	moy.
Torre, St-L.	427	65	155	.363
Beckert, Chi.	414	68	144	.348
Clemente, Pitts.	373	62	125	.335
Garr, Atl.	445	72	148	.333
Sanguillen, Pitt.	374	45	124	.332
Brock, St-L.	445	86	146	.328
C. Jones, NY	341	40	111	.326
W. Davis, Los An.	436	63	141	.323
M. Alou, St-L.	417	55	133	.319
Cash, Pitts.	311	60	99	.318

Lanceurs

12 décisions

Ellis, Pittsburgh, 15-5; J. Johnson, San Francisco 12-4; McMahon, San Francisco 9-3, .750.

Ligue Américaine

	ab	p	cs	moy.
Oliva, Minn.	338	57	125	.370
Murcer, NY	386	72	129	.334
Otis, KC	392	61	124	.316
Rettenmund, Bal.	303	56	94	.310
Reichardt, Chi.	346	39	107	.309
Rojas, KC	363	48	112	.309
Tovar, Min.	437	66	134	.307
F. Howard, Was.	389	44	116	.298
Kaline, Det.	282	49	84	.298
Mincher, Was.	294	34	87	.296

Lanceurs

12 décisions

Dobson, Oakland, 11-1, .917; Blue, Oakland, 19-4, .826; Dobson, Baltimore, 15-4, .789; Cuellar, Baltimore, 13-4, .765; McNally, Baltimore, 13-4, .765.

Tournoi Labatt à St-Léonard

MONTREAL - Le huitième championnat de balle-lente de St-Léonard sera disputé du 9 au 15 août sur les terrains du Service de la Récréation de St-Léonard. Encore cette année, la Brasserie Labatt commanditera cette compétition d'envergure. Les organisateurs s'attendent à ce que 64 équipes soient inscrites d'ici la date limite du 4 août.

L'équipe championne de l'an dernier, le Ski Zum Mini Zum, de Drummondville, sera sur les lieux pour défendre son championnat.

Le 8e championnat de balle-lente Labatt est organisé conjointement par Wilson Church et Bill Roberts, de la Brasserie Labatt.

Cette année, le tournoi sera divisé en deux classes. La bourse offerte par la Brasserie Labatt est de \$2,000, en plus, bien entendu, des plaques et trophées.

Les clubs de la classe "A" se partageront \$1,400, dont \$500 à l'équipe championne et la classe

"B" recevra une bourse de \$600, dont \$250 à l'équipe gagnante.

Pour informations ou inscriptions, veuillez communiquer avec Wilson Church, 5705, rue Jarry est, à 321-7630 ou à Jean-Guy Marchand, à 322-1703.

CJMS - MONTREAL

et Service de la récréation de Cowansville



UN SHOW SUPER SPECTACULAIRE UNE REALISATION DES PRODUCTIONS MUTUELLES

NADA DONALD LAUTREC RENEE MARTEL

FRANÇOIS ET LIETTE STEVE Fiset

LES CHORISTES DE DONALD LAUTREC

LES DANSEUSES DE DONALD LAUTREC

L'EVOLUTION

PAVILLON DES SPORTS

ROLAND DESOURDY DE COWANSVILLE

MERCREDI - 18 AOÛT

8 h. 30 P.M. Admission \$2.50

(A 10 minutes de St-Hyacinthe à St-Pie de Bagot)

COMMENT S'Y RENDRE

SORTIE 30 - AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST OU PAR LA TRANSCANADIENNE - SORTIE 85

(A 10 minutes de St-Hyacinthe à St-Pie de Bagot)

VENEZ VOIR

Un programme d'envergure sur une piste d'action 1/2 de mille en asphalte-plat.

STATIONNEMENT GRATUIT

Entrée gratuite pour enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte.

Enfant de 10 à 12 ans seul, entrée: \$1.00.

DERNIER MODELE SPORTSMAN

DERNIER MODELE LIMITEE

CLASSE NOVICE HURRICANE

EN CAS DE PLUIE PROGRAMME REMIS AU DIMANCHE SOIR